



HSM[®]
shredstar X13

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUGSVEJLEDNING
MAKULERINGSMASKINE

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

KÄYTTÖOHJE
PAPERINSILPPURI

BRUKSANVISNING
MAKULERINGSMASKIN

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

NÁVOD K OBSLUZE
SKARTOVACÍ STROJ

NÁVOD NA OBSLUHU
SKARTOVAČKA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

NAVODILO ZA UPORABO
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
IRATMEGSEMMISÍTŐ

deutsch:	Aktenvernichter HSM shredstar X13	3
english:	Paper shredder HSM shredstar X13	7
français:	Destructeur de documents HSM shredstar X13	11
italiano:	Distruggidocumenti HSM shredstar X13	15
español:	Destrucción de documentos HSM shredstar X13	19
português:	Destruída de documentos HSM shredstar X13	23
nederlands:	Papiervernietiger HSM shredstar X13	27
dansk:	Makuleringsmaskine HSM shredstar X13	31
svenska:	Dokumentförstörare HSM shredstar X13	35
suomi:	Paperinsilppuri HSM shredstar X13	39
norsk:	Makuleringsmaskin HSM shredstar X13	43
polski:	Niszczarka dokumentów HSM shredstar X13	47
česky:	Skartovací stroj HSM shredstar X13	51
slovensky:	Skartovačka HSM shredstar X13	55
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM shredstar X13	59
slovensko:	Uničevalec dokumentov HSM shredstar X13	63
magyar:	Iratmegsemmisítő HSM shredstar X13	67

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Es können außerdem geringe Mengen von CDs und Kreditkarten vernichtet werden. Führen Sie keine großen Büroklammern, Fenster- oder Luftpolsterumschläge, Zeitungen, Folien, laminierte Dokumente, Karton, Plastik, klebendes oder hartes Material zu.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

2 Sicherheitshinweise

Klassifizierung

Sicherheitshinweis	Erläuterung
 WARNUNG	Die Missachtung der Warnung kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.
Achtung	Die Missachtung des Hinweises kann Sachschäden verursachen.



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und geben Sie die Anleitung an spätere Nutzer weiter. Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.



WARNUNG **Gefahren für Kinder und andere Personen!**



Die Maschine darf nicht durch Personen (einschließlich Kindern unter 14 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder er-

halten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie den Aktenvernichter nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.



Verletzungsgefahr durch Einziehen!

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.



Verbrennungsgefahr!

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Druckluftsprühflaschen, die entflammable Stoffe enthalten. Diese Substanzen können sich entzünden.

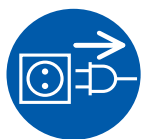


WARNUNG

Gefährliche Netzspannung!

Fehlerhafter Umgang mit der Maschine kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in den Aktenvernichter gelangt. Tauchen Sie weder Netzkabel noch Netzstecker in Wasser.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.



Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.



Servicearbeiten, die mit dem Entfernen von Gehäuseabdeckungen verbunden sind, dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-

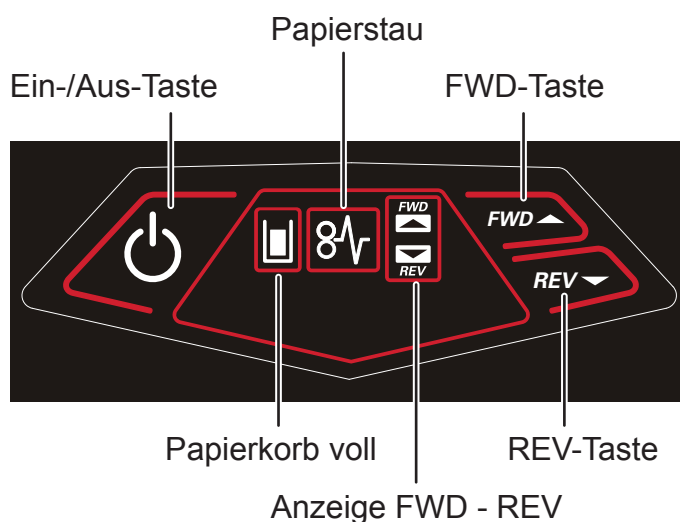
Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

Kundendienstadressen siehe Seite 72.

Achtung Gefahr durch Fehlgebrauch

Benutzen Sie die Maschine ausschließlich gemäß den Vorgaben des Kapitels „Bestimmungsgemäße Verwendung“.

3 Übersicht



4 Bedienung



Warnung!

Stellen Sie vor dem Einschalten der Maschine sicher, dass alle Sicherheits-hinweise beachtet wurden.

Aktenvernichter einschalten

- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „I“.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.

Hinweis: Sie erhöhen die Lebensdauer Ihres Aktenvernichters, wenn Sie alle Heft- und Büroklammern aus dem Papier entfernen.



- Führen Sie Papier (nicht mehr als 13 Blätter gleichzeitig) **oder** 1 CD/DVD **oder** 1 Kreditkarte in der Mitte des Papierschlitzes zu.

- Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch. Achten Sie deshalb bei schmalen Papierstreifen darauf, dass diese von der Lichtschranke erfasst werden können. Wenn die Zuführöffnung wieder frei ist, schaltet das Schneidwerk ab.

Hinweis: Wird der Aktenvernichter 30 Minuten nicht benutzt, schaltet er in den Energiesparmodus. Alle Anzeigen im Bedienfeld verlöschen. Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste wird er wieder aktiviert.

Aktenvernichter ausschalten

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „0“.

5 Störungsbeseitigung



Papierstau

Sie haben zu viel Papier auf einmal zugeführt.

- Bei Papierstau leuchtet die Anzeige im Bedienelement. Das Schneidwerk wird auf Rückwärtslauf geschaltet und schiebt das Papier wieder aus.
- Drücken Sie die REV-Taste, falls das Papier nicht automatisch weit genug heraus geschoben wurde, um es zu entnehmen.

- Entfernen Sie Papierreste aus dem Schneidwerk, indem Sie die FWD-Taste kurzzeitig drücken.
- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Geben Sie das Papier nacheinander ein.



Schnittgutbehälter voll

- Bei vollem Schnittgutbehälter leuchtet die Anzeige im Bedienelement. Das Schneidwerk wird abgeschaltet.

Achtung

Leeren Sie den Schnittgutbehälter umgehend, da sonst Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

- Entleeren Sie den Schnittgutbehälter.



Hinweis: An der Unterseite des Schneidkopfes befindet sich der Füllstandsensor. Reinigen Sie den Signalgeber, falls die Anzeige auch nach dem Leeren des Schnittgutbehälters nicht verlischt.

Schneidwerk läuft ununterbrochen

- Die Lichtschranke in der Mitte der Zuführöffnung ist blockiert durch Papier. Drücken Sie das Papier mit einem dünnen festen Karton durch.
- Die Lichtschranke ist durch Papierstaub verschmutzt. Reinigen Sie den Sensor mit Druckluft oder einem trockenen Pinsel oder Tuch.

Hinweise

- Falls der Aktenvernichter ohne Signalisation abschaltet oder sich nicht einschalten lässt, überprüfen Sie, ob der Schnittgutbehälter richtig im Unterschrank eingesetzt ist.
- Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Motor überlastet wurde. Lassen Sie den Aktenvernichter vor erneuter Inbetriebnahme ca. 30 min. abkühlen.

6 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.



Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters.

- Spritzen Sie Schneidblock-Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
 - Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr rückwärts (REV) laufen.
- Papierstaub und Partikel werden gelöst.

8 Technische Daten

Schnittart	Partikelschnitt
Schnittbreite	4 x 37 mm
Sicherheitsstufe DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Schnittleistung pro Arbeitsgang	13 Blatt Papier (80 g/m ²) oder 1 CD (max. 1,2 mm dick) oder 1 Kreditkarte/Kundenkarte
Arbeitsbreite	222 mm
Schnittgeschwindigkeit	47 mm/s
Anschluss	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	250 W
Maße B x T x H (mm)	360 x 285 x 545
Gewicht	10,4 kg
Volumen des Auffangbehälters	23 l
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EG-Konformitätserklärung

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany erklärt hiermit, dass die Maschine Aktenvernichter **HSM shredstar X13** aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EG
EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

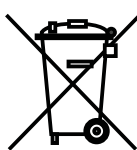
Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzingler - Leiter Produktentwicklung Umwelttechnik

7 Entsorgung / Recycling



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien, teils aber auch schädliche Stoffe, die für die Funktion und Sicherheit notwendig waren. Bei falscher Entsorgung oder Handhabung können diese für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein. Geben Sie Altgeräte nie in den Restmüll. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften und nutzen Sie Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Führen Sie auch alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Depending on the cutting type, it can also handle small quantities of CDs, credit and charge cards. Do not insert very large paperclips, envelopes with windows, padded envelopes, newspapers, slides, laminated documents, cardboard, plastic, adhesive or hard materials.

The warranty period for the document shredder is 2 years. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

2 Safety instructions

Classification

Safety notice	Explanation
 WARNING	Failure to observe this warning can lead to serious or fatal injury.
Notice	Failure to observe this instruction can cause damage.



Before using the machine for the first time, read the operating manual, and keep it for later use and to pass on to any subsequent users. Observe all safety instructions onto the machine.



WARNING ***Dangerous for children and others!***



The machine may not be used by persons (including children under 14 years of age) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible person or are instructed by them on the use of the machine. Children must be supervised to ensure they do not play with the machine. Do not leave the document shredder switched on when it is unattended.



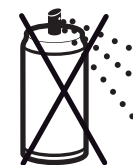
WARNING ***Risk of injury!***

Do not reach into the paper feed slot.



Risk of injury from being pulled in!

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Risk of combustion!

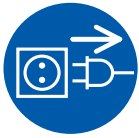
Do not use cleaning agents or pressurized air sprays which contain inflammable substances, as they could ignite.



WARNING ***Dangerous mains voltage!***

Improper handling of the machine can lead to an electric shock.

- Before you insert the power plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that the power plug is easily accessible.
- Make sure that no water gets into the shredder. Do not immerse the power cable or the power plug in water.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never pull the plug out of the socket using the power cable. Always pull out the plug directly.
- Only use the machine in a dry room indoors. Never operate the machine in damp rooms or in the rain.



Check the machine and cable regularly for damage. Switch the shredder off if it is damaged or not working correctly or before relocating or cleaning it and disconnect it from the mains.

- Keep the machine, the plug and cable away from open fire and hot surfaces. The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.



Service work which requires the housing covers to be removed may only be carried out by HSM Customer Service and service technicians of our contractual

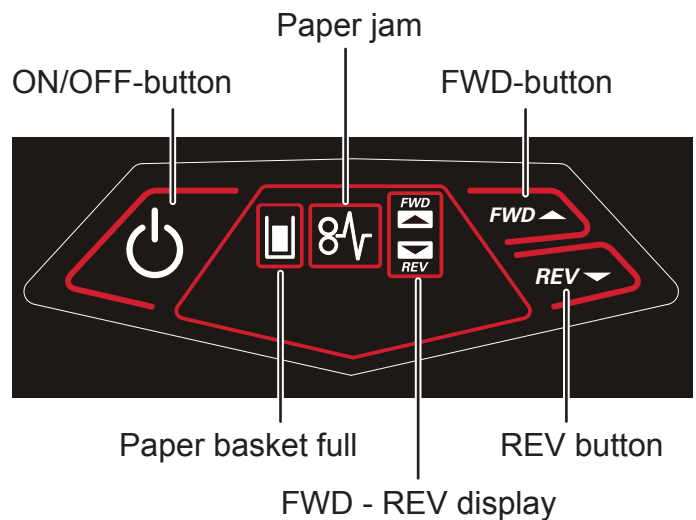
partners.

See page 72 for our customer service addresses.

Notice ***Danger from improper use***

Only operate this machine in accordance with the instructions outlined in "Proper use".

3 Machine components



4 Operation



Warning!

Before switching the machine on, make sure that you observe all safety instructions.

Switching the paper shredder on

- Set mains switch at rear of paper shredder to „I“.
- Press the on/off button.

Note: You can increase the durability of your shredder by removing all staples and paperclips from the paper.



- Feed the paper (no more than 13 sheets at a time) or 1 CD/DVD or 1 credit card into the centre of the paper slot.

- The light barrier starts the cutting unit automatically. Therefore, with thin paper strips, make sure the light barrier detects them. When the feed opening is clear of paper again, the cutting device switches off.

Note: If the document shredder is not used for 30 minutes, it switches to energy saving mode. All displays in the operator control panel will go out. Pressing the on/off button activates it again.

Switching paper shredder off

- Press the on/off button.
- Set mains switch at rear of paper shredder to „0“.

5 Troubleshooting



Paper jam

You have fed in too much paper.

- If there is a paper jam, the display on the control unit lights up. The cutting unit switches to reverse and pushes the paper out again.
- If the paper has not automatically been pushed out far enough, press the REV button to remove it.

- Remove paper scraps from the cutting unit by briefly pressing the FWD button.
- Take half the stack of paper.
- Feed the paper in portions.



Shredded material container full

- The display lights up if the cut material container is full. The cutting unit is switched off.

Notice

Empty the cut material container, immediately because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.

- Empty cut material container.



Note: The fill level sensor is on the underside of the cutting head. Clean the sensor if the display remains on even after the container for shredded material has been emptied.

Cutting unit runs continuously

- The light barrier in the paper feed is blocked with paper. Press the paper through with a thin strong piece of cardboard.
- The light barrier is soiled with paper dust. Clean the sensor with air pressure, a dry paintbrush or a cloth.

Notes

- If the document shredder switches off without a signal, or will not switch on, check whether the cut material container is placed correctly in the base cabinet.
- For all other malfunctions, before calling customer service please check if the motor was overloaded. Let the shredder cool down for approx. 30 mins. before using it again.

6 Cleaning and maintenance

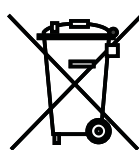
Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water may enter the equipment.



Oil the cutting unit when cutting performance deteriorates or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container.

- Squirt special cutting unit oil through the paper feed across the entire width of the cutting shafts.
- Without feeding in paper, run the cutting unit in reverse (REV).
- This loosens paper dust and particles.

7 Disposal / Recycling



Electrical and electronic old devices contain a variety of valuable materials, but also hazardous substances which were required for function and safety. Incorrect disposal or handling can be dangerous to your health and the environment. Never dispose of old devices in the household waste. Observe the current applicable regulations and use the collection points for returning and recycling electric and electronic devices. Dispose of all the packaging materials also in an environmentally-responsible way.

8 Technical data

Cutting type	Cross cut
Shred size	4 x 37 mm
Safety rating German DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Cutting capacity	13 sheets of paper (80 g/m ²) or 1 CD (max. 1.2 mm thick) or 1 credit card / store card
Loading width	222 mm
Cutting speed	47 mm/s
Voltage	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Power	250 W
Dimensions W x D x H (mm)	360 x 285 x 545
Weight	10.4 kg
Volume of shred. mat. container	23 l
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EC Declaration of Conformity

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany hereby declares that the machine document shredder **HSM shredstar X13** corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Low voltage directive 2006 / 95 / EEC

EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Head of Environmental Engineering Product Development

1 Utilisation conforme, garantie

L'appareil est exclusivement conçu pour la destruction de petites quantités de documents. Il est également possible de détruire de petites quantités de CD et de cartes de crédit. N'introduisez pas de grands trombones, d'enveloppes à fenêtres ou à rembourrage, de journaux, de feuilles plastique, de documents laminés, de carton, de plastique, de matériau collant ou dur.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

2 Recommandations de sécurité

Classification

Notice de sécurité	Explication
 AVERTISSEMENT	Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.
Attention	Le non-respect de la consigne peut entraîner des dommages corporels.



Lisez la notice d'utilisation de la machine avant de la mettre en service ; conservez celle-ci pour une exploitation ultérieure et transmettez cette notice aux utilisateurs ultérieurs. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!



AVERTISSEMENT

Dangers pour les enfants et pour d'autres personnes !



La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants de moins de 14 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou encore manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou n'aient reçu des instructions d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent

être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas le destructeur de documents allumé sans surveillance.



AVERTISSEMENT

Danger de blessure.

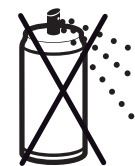


Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.



Danger de blessure par attraction.

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Risque de brûlure !

N'utilisez aucun détergent ou spray à air comprimé contenant des substances inflammables, elles pourraient prendre feu.

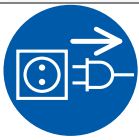


AVERTISSEMENT

Dangers résultant de la tension du secteur !

Une mauvaise utilisation de la machine peut entraîner une électrocution.

- Vérifiez avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
- Assurez-vous que la prise secteur est accessible.
- Evitez que de l'eau pénètre dans le destructeur de documents. Ne plongez ni les câbles secteur ni la fiche secteur dans l'eau.
- Ne touchez jamais la fiche secteur lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche de la prise secteur, tenez toujours la fiche.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, dans des pièces sans humidité. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.



Vérifiez régulièrement que l'appareil et les câbles ne présentent aucun dommage. Eteignez le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débranchez la prise secteur.

- Gardez l'appareil, la fiche secteur et le câble secteur éloigné de tout feu et de surfaces chaudes. Veillez à ce que rien n'obstrue les fentes d'aération et à ce que l'appareil respecte une distance minimum de 5 cm du mur ou des meubles.



Les travaux d'entretien liés au retrait de caches du bâti ne doivent être effectués que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires

agréés.

Pour les adresses du service clientèle, voir page 72.

Attention Danger résultant d'une utilisation non conforme

Utilisez la machine uniquement selon les consignes du chapitre « utilisation conforme ».

français

3 Vue générale

Ouverture alimentation

Notice sécurité

Tête porte-lame

Unité de commande et d'affichage

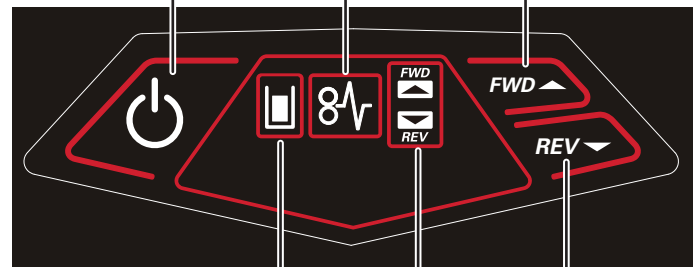
Collecteur découpé



Bourrage papier

Touche Marche/Arrêt

Touche FWD



Corbeille à papier pleine

Touche REV

Affichage FWD - REV

4 Manipulation



Avertissement

Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que toutes les consignes de sécurité ont été respectées.

Mise en marche

- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „I“.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

Remarque: vous augmentez la longévité de votre destructeur de documents en enlevant toutes les agrafes et tous les petits trombones du papier.



- Introduisez le papier (pas plus de 13 feuilles à la fois) ou 1 CD/DVD ou 1 carte de crédit au milieu de la fente pour papier.

- La cellule photoélectrique active automatiquement le dispositif de coupe. Par conséquent, lorsque vous introduisez des bandes de papier étroites, vérifiez que la cellule photoélectrique les détecte. Lorsque l'ouverture d'alimentation est de nouveau libre, le dispositif de coupe s'éteint.

Remarque: Si le destructeur de documents n'est pas utilisé pendant 30 minutes, il commute en mode d'économie d'énergie. Tous les affichages du tableau de commande s'éteignent. Une pression sur la touche Marche/Arrêt permet de le réactiver.

Arrêt du destructeur de documents

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. « 0 ».

5 Elimination de défauts



Bourrage papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

- En cas de bourrage papier, l'affichage s'allume sur l'élément de commande. Le bloc de coupe passe en marche arrière et fait ressortir le papier.
- Appuyez sur la touche REV si le papier n'a pas été ressorti assez loin automatiquement pour qu'il soit possible de le prendre.

- Retirez les restes de papier du bloc de coupe en appuyant brièvement sur la touche FWD.
- Retirez la moitié de la pile de papier.
- Introduisez les documents les uns après les autres.



Le réservoir de découpures est plein

- Lorsque le collecteur de documents détruits est plein, l'affichage s'allume sur l'élément de commande. Le bloc de coupe s'éteint.

Attention Lors de l'arrêt du destructeur, vider la corbeille. Ne pas tasser les particules dans la corbeille, vous pourriez entraîner un dysfonctionnement du dispositif de coupe.

- Vider la corbeille.



Remarque: Le capteur de niveau de remplissage se trouve en dessous de la tête porte-lames. Nettoyez l'émetteur, si l'affichage « Bin Full » ne s'éteint pas alors que vous avez vidé le collecteur.

Le dispositif de coupe fonctionne en continu

- La cellule photoélectrique dans l'alimentation papier est bloquée par du papier. Appuyez sur le papier avec un carton fin et dur.
- La cellule photoélectrique est couverte de poussière de papier. Nettoyez le capteur à l'air comprimé ou avec un pinceau ou un chiffon secs.

Remarques

- Si le destructeur de documents s'éteint sans signalisation ou ne se met pas en marche, vérifiez si le collecteur de documents détruits est correctement inséré dans la partie inférieure du destructeur.
- Pour les pannes de natures différentes, vérifiez avant de contacter notre service après-vente si le moteur a été surchargé. Laissez refroidir le destructeur de documents pendant 30 minutes environ avant de le mettre à nouveau en service.

6 Nettoyage et entretien

Eteignez le destructeur de documents et débranchez la prise secteur. Ne nettoyez l'appareil qu'à l'eau savonneuse non corrosive et avec un chiffon doux. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.



Huilez le dispositif de coupe si le rendement de coupe baisse, si l'appareil fait du bruit ou à chaque fois que vous videz le collecteur.

- effectuez une vaporisation d'huile spéciale pour bloc de coupe par l'alimentation papier sur toute la largeur des cylindres de coupe ;
- laissez tourner le dispositif de coupe en marche arrière sans l'alimenter en papier (REV) ;
- cela élimine la poussière de papier et les particules

8 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe croisée
Taille de coupe	4 x 37 mm
Degré de sécurité DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Puissance de coupe par opération	13 feuilles papier (80 g/m ²) ou 1 CD (1,2 mm épaisseur maxi.) ou 1 carte crédit/fidélité
Largeur de travail	222 mm
Vitesse de coupe	47 mm/s
Alimentation électrique	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Puissance	250 W
Dimensions W x D x H (mm)	360 x 285 x 545
Poids	10,4 kg
Volume de la corbeille	23 l
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Déclaration de conformité CE

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par: destructeur de documents **HSM shredstar X13** répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive basse tension 2006 / 95 / CE

Directive CEM 2004 / 108 / CE

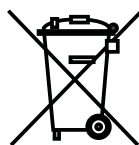
Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Directeur du développement des produits Technologies pour l'environnement

7 Traitement des déchets recyclage



Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux précieux, mais aussi des substances nocives qui étaient nécessaires au fonctionnement et à la sécurité. En cas de manipulation ou d'élimination incorrectes, ces substances peuvent être dangereuses pour la santé et l'environnement. Ne jetez jamais les anciens appareils avec les ordures ménagères. Respectez les directives actuelles en vigueur et apportez vos anciens appareils électriques et électroniques aux points de collecte afin qu'ils puissent être recyclés. Veillez également à ce que les matériaux d'emballage soient traités et recyclés dans le respect de l'environnement.

1 Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. È possibile distruggere anche esigue quantità di CD e carte di credito. Non introdurrevi graffette grandi, buste da lettera con finestra o imbottite con pluriball, giornali, plastica da imballaggio, documenti laminati, cartone, plastica e materiali collosi o rigidi.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza

Classificazione

Avvertenza per la sicurezza	Osservazioni
 AVVERTENZA	L'inosservanza di questa avvertenza può comportare danni per l'incolumità e la vita delle persone.
Attenzione	L'inosservanza di questo avviso può comportare danni materiali.



Prima della messa in funzione della macchina, leggere le istruzioni per l'uso, conservarle per poterle consultare in seguito e consegnarle agli altri utenti. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!



AVVERTENZA

Pericoli per bambini e altre persone!



La macchina non deve essere utilizzata da persone (compresi bambini sotto i 14 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive della necessaria esperienza e/o competenza, a meno che esse non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa disposizioni sull'uso dell'apparecchio. Controllare sempre che i bambini non giochino con l'apparecchio. Non lasciare mai il distruggidocumenti incustodito mentre è ancora acceso.



AVVERTENZA

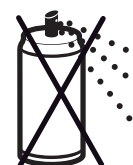
Pericolo di lesioni.

Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.



Pericolo di lesioni da trascinamento!

In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.



Pericolo di ustioni!

Non utilizzare detergenti o bombole spray ad aria compressa contenenti materiali infiammabili perché queste sostanze possono infiammarsi.

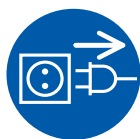


AVVERTENZA

Tensione di rete pericolosa!

L'uso improprio della macchina può causare scosse elettriche.

- Prima di inserire la spina di rete, assicurarsi che i dati della tensione e della frequenza della vostra rete elettrica coincidano con quelli indicati sulla targhetta.
- Assicurarsi che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Evitare penetrazioni d'acqua nel distruggidocumenti. Non immergere mai il cavo e la spina di rete in acqua.
- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.
- Staccare sempre la spina di rete dalla presa afferrando la stessa e mai tirando il cavo di alimentazione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni asciutti. Non azionarlo mai in ambienti umidi o sotto la pioggia.



Controllare regolarmente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Spegnerne il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente, nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.

- Tenere l'apparecchio, la spina di rete e il cavo di rete lontani da fiamme libere e superfici incandescenti. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.



I lavori di assistenza legati alla rimozione delle coperture del corpo macchina devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati. Per gli indirizzi di servizio assistenza clienti, vedere pagina 72.

Attenzione

Pericolo derivante da uso improprio

Utilizzare la macchina solo in modo conforme ai dati forniti al capitolo "Norme d'uso".

3 Panoramica

Apertura di alimentazione



Avvertenze per la sicurezza

Testa di taglio

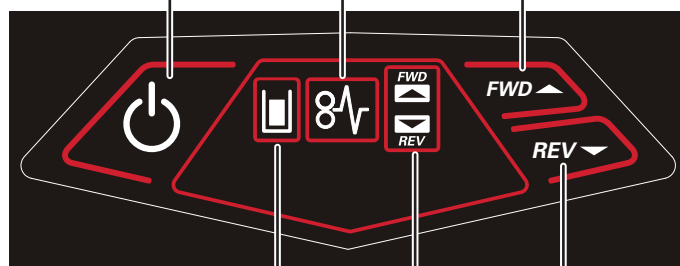
Unità di comando e visualizzazione

Contenitore per carta tagliata

Blocco carta

Tasto On/Off

Tasto FWD



Cestino pieno

Tasto REV

Indicazione FWD - REV

4 Messa in esercizio



Avvertimento!

Prima di accendere la macchina, assicurarsi di aver prestato attenzione a tutte le avvertenze per la sicurezza.

Accensione del distruggidocumenti

- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „I“.
- Premere il tasto On/Off.

Nota: Per una maggiore durata di vita del distruggidocumenti, rimuovere tutte le graffette e i fermagli dalla carta.



- Introdurre al centro dell'apertura di alimentazione la carta (non più di 13 fogli per volta) o 1 CD/DVD o 1 carta di credito.

- La funzione automatica per avvio/arresto inserisce automaticamente l'utensile da taglio. Quindi, in caso di strisce di carta sottile, assicurarsi che possano essere rilevate dalla fotocellula. Quando l'apertura di alimentazione è nuovamente libera, l'utensile da taglio si spegne.

Nota: Se il distruggidocumenti non viene utilizzato per 30 minuti, si commuta nella modalità di risparmio energetico. Tutte le indicazioni sul pannello di controllo non sono più visibili. È possibile riattivarlo premendo il tasto On/Off.

Spegnimento del distruggidocumenti

- Premere il tasto On/Off.
- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „0“.

5 Eliminazione dei disturbi



Blocco carta

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

- In caso di blocco di carta, la spia dell'elemento di comando è accesa. Il meccanismo di taglio viene commutato sull'inversione di marcia ed espelle la carta.
- Premere il tasto REV se si desidera rimuovere la carta, ma questa non fuoriesce automaticamente a sufficienza.

- Rimuovere i resti di carta dal meccanismo di taglio premendo brevemente il tasto FWD.
- Dimezzare la pila di carta.
- Immettere la carta in successione.



Contenitore per materiale da taglio pieno

- Quando il contenitore cascame è pieno, la spia dell'elemento di comando è accesa. Il meccanismo di taglio viene disinserito.

Attenzione Svuotare immediatamente il contenitore per materiale da taglio pieno poichè, a seguito di ripetute pressioni, possono presentarsi disturbi di funzionamento sull'utensile da taglio.

- Svuotare il serbatoio di raccolta della carta.



Nota: Sulla parte inferiore della testa di taglio si trova un sensore di riempimento. Pulire il segnalatore se la spia non si spegne nemmeno dopo aver svuotato il contenitore per cascame.

L'utensile da taglio funziona ininterrottamente

- La fotocellula nell'apertura di alimentazione della macchina è bloccata dalla carta. Sbloccarla spingendo la carta con un cartoncino rigido e sottile.
- La carta inceppata ha sporcato la fotocellula. Pulire il sensore con aria compressa oppure con un pennello o un panno asciutti.

Avvertenza

- Se il distruggidocumenti si disinserisce senza emettere alcun segnale o se non si accende, assicurarsi che il contenitore cascame sia inserito correttamente nel suo alloggiamento.
- Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare che il motore non sia stato sovraccaricato. Prima di una nuova messa in funzione, lasciar raffreddare il distruggidocumenti per ca. 30 min.

6 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti e scollegare la spina di alimentazione. La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.



Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio, di formazione di rumori oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio.

- Spruzzare sugli alberi da taglio l'olio speciale per il blocco di taglio attraverso tutta la larghezza dell'alimentazione fogli.
- Fare scorrere il meccanismo di taglio (REV) all'indietro senza inserire carta
- Vengono liberate polvere e particelle di carta.

8 Dati tecnici

Tipo di taglio	Particelle
Grandezza di taglio	4 x 37 mm
Grado di sicurezza DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Capacità di taglio per fase di lavoro	13 fogli di carta (80 g/m ²) oppure 1 CD (spessore max 1,2 mm) oppure 1 carta di credito / tessera clienti
Larghezza di lavoro	222 mm
Velocità di taglio	47 mm/s
Collegamento	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Potenza con numero di fogli max	250 W
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	360 x 285 x 545
Peso	10,4 kg
Capacità del contenitore di raccolta	23 l
Livello sonoro (corsa a vuoto / carico)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Dichiarazione di Conformità CEE

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto distruggidocumenti **HSM shredstar X13**

sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva sulla bassa tensione 2006 / 95 / CE

direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Direttore Sviluppo Tecnologia ambientale

7 Smaltimento / Riciclaggio



Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono ancora una molteplicità di materiali preziosi, ma in parte anche sostanze nocive che erano necessarie al funzionamento e alla sicurezza dell'apparecchio. Se queste sostanze vengono smaltite o impiegate in modo non conforme potrebbero rappresentare un pericolo per la salute dell'uomo e l'ambiente. Non gettare mai gli apparecchi usati nei rifiuti generici. Osservare le disposizioni attualmente vigenti e utilizzare centri di raccolta per la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Smaltire anche tutti i materiali da imballaggio conformemente alle norme di protezione dell'ambiente.

1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. También puede destruir pequeñas cantidades de CDs y tarjetas de crédito. No introduzca ningún clip grande, ni sobres con ventana o bolsas acolchadas, periódicos, transparencias, documentos laminados, cartón, plástico o material duro.

El período de garantía para la destructora de documentos es de 2 años. La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

2 Indicaciones de seguridad

Clasificación

Indicación de seguridad	Aclaración
 ADVERTENCIA	La inobservancia de las advertencias puede provocar daños en el cuerpo y en la vida del usuario.
Atención	La inobservancia de las indicaciones puede provocar daños materiales.



Antes de poner en marcha la máquina, lea las instrucciones de servicio, téngalas siempre a mano para poder consultarlas en cualquier momento y entréguelas a los otros usuarios. Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!



ADVERTENCIA

Peligros para niños y adultos.



Las personas (inclusive menores de 14 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y/o sin el conocimiento necesarios no pueden utilizar la máquina, a no ser que cuenten con la supervisión de una persona responsable de la seguridad o que reciban instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Los menores no deben dejarse sin vigilancia para evitar que jueguen

con el aparato. No deje la destructora de documentos encendida sin vigilancia.



ADVERTENCIA

¡Peligro de sufrir lesiones!

No toque la ranura por la que se introduce el papel.



¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!

Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.



¡Peligro de sufrir quemaduras!

No utilice ningún producto de limpieza ni pulverizador de aire comprimido que contenga sustancias inflamables, ya que se podrían inflamar.

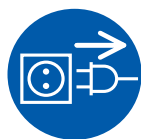


ADVERTENCIA

Tensión de red peligrosa.

La manipulación errónea de la máquina puede provocar electrocución.

- Antes de enchufar el conector de red, compruebe que la tensión y la frecuencia de su red eléctrica coincidan con las indicaciones de la placa de características.
- Preste atención a que el conector de red esté fácilmente accesible.
- Evite que la destructora de documentos entre en contacto con agua. Sustituya el cable de red o el conector de red que haya entrado en contacto con agua.
- No agarre el conector de red con las manos húmedas.
- No desenchufe el conector de red tirando del cable de alimentación, sino agarrando el conector de red.
- Utilice el aparato únicamente en interiores secos. No lo ponga en funcionamiento en entornos húmedos o expuesto a la lluvia.



Compruebe regularmente que el aparato y el cable no presenten daños. Desconecte la destructora de documentos cuando detecte daños o un funcionamiento incorrecto y antes de cambiarla de lugar o de limpiarla, y desenchufe el conector de red.

- Mantenga el aparato, el conector de red y el cable de red alejados de llamas abiertas y de superficies calientes. Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y debe mantenerse una distancia a la pared o a los muebles de como mínimo 5 cm.



Los trabajos de mantenimiento que involucren quitar las cubiertas de la carcasa sólo deben ser realizados por el servicio postventa de HSM o los técnicos de servicio de nuestras partes contratantes.

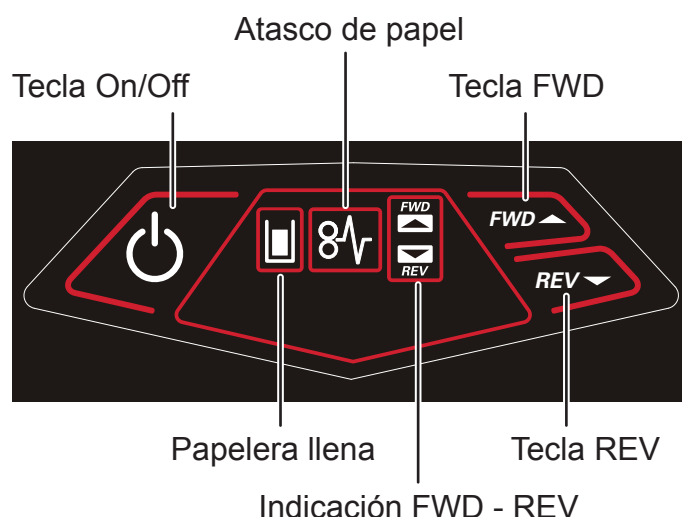
Para las direcciones de los servicios postventa, véase la página 72.

Atención

Peligro debido a un uso indebido

Utilice únicamente la máquina según las especificaciones del capítulo “Uso conforme al previsto”.

3 Vista general



4 Manejo



¡Atención!

Antes de encender la máquina asegúrese de haber prestado atención a todas las indicaciones de seguridad.

Encender la destructora de documentos

- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „I“.
- Pulse la tecla On/Off.

Nota: para prolongar la vida útil de su destructora de documentos le aconsejamos que quite todas las grapas y clips del papel.



- Introduzca papel (nunca más de 13 hojas al mismo tiempo) 1 CD/DVD 1 tarjeta de crédito en el centro de la apertura para el papel.

- El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del papel. Por ello, si hay tiras de papel estrechas preste atención a que las pueda detectar la célula fotoeléctrica. Cuando el orificio para la alimentación queda libre de nuevo, el mecanismo de corte se desconecta.

Nota: Si la destructora de documentos no se usa durante 30 minutos cambia al modo de ahorro de energía y se apagan todos los indicadores en el panel de mando. Pulse la tecla On/Off para activarla nuevamente.

Apagar la destructora de documentos

- Pulse la tecla On/Off.
- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „0“.

5 Eliminación de fallos



Atasco de papel

Ha suministrado demasiado papel a la vez.

- El indicador se enciende en el elemento de mando en caso de atasco de papel. El mecanismo de corte funciona en reversa y expulsa nuevamente el papel.
- Pulse la tecla REV para retirar el papel en caso de que no haya sido lo suficientemente expulsado de manera automática.

- Pulse brevemente la tecla FWD para quitar restos de papel del mecanismo de corte.
- Divida la pila de papel.
- Introduzca el papel gradualmente.



Depósito de papel cortado lleno

- El indicador se enciende en el elemento de mando cuando el depósito para recortes está lleno. El mecanismo de corte se desconecta.

Atención Vacíe el depósito de papel cortado en cuanto esté lleno, pues si se comprime varias veces el material cortado se pueden producir averías en el funcionamiento del mecanismo de corte.

- Vaciar el recipiente recolector de papel cortado.



Nota: en la parte inferior del cabezal de corte se encuentra el sensor de nivel de llenado. Limpie el emisor de señal en caso de que la indicación no se apague incluso después de haber vaciado el depósito para recortes.

El mecanismo de corte está en marcha continua

- El papel bloquea la célula fotoeléctrica en la abertura de entrada para papel. Presione el papel con un cartón delgado pero duro.
- La célula fotoeléctrica se ha ensuciado debido al polvo del papel. Limpie el sensor con aire comprimido o con un pincel seco o un paño.

Nota

Si la destructora de documentos se desconecta sin señalización o no se puede encender, compruebe que el depósito para recortes esté correctamente colocado en el armario inferior.

- En caso de otros fallos, asegúrese de no haber sobrecargado el motor antes de informar a nuestro servicio postventa. Antes de volver a poner en funcionamiento la destructora de documentos, deje que se enfríe aprox. 30 minutos.

6 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.



Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuya, cuando se produzcan ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado.

- Inyecte sobre los ejes de corte un aceite limpiador especial para el bloque de corte por todo el ancho de la abertura de entrada.
- Deje que el mecanismo de corte retroceda (REV) sin alimentación de papel.
- De esa forma, se sueltan partículas y polvo de papel.

8 Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en partículas
Tamaño de corte	4 x 37 mm
Nivel de seguridad DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Capacidad de corte por pasada	13 hojas de papel (80 g/m²) o 1 CD (máx. 1,2 mm de espesor) o 1 tarjeta de crédito o de cliente
Anchura de trabajo	222 mm
Velocidad de corte	47 mm/s
Conexión	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Potencia con cantidad máxima de hojas	250 W
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	360 x 285 x 545
Peso	10,4 kg
Volumen del recipiente recolector	23 l
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Declaración de conformidad de la CE

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada

Destructora de documentos **HSM shredstar X13**

cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva de baja tensión 2006 / 95 / CE

Directiva CEM 2004 / 108 / CE

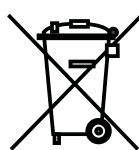
Normas y especificaciones técnicas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Gerente de desarrollo de productos de técnica medioambiental

7 Eliminación / Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen un gran número de materiales valiosos, aunque también sustancias nocivas necesarias para el funcionamiento y seguridad del aparato. En caso de manejo o eliminación incorrectos, estas sustancias pueden ser peligrosas para la salud de las personas y para el medio ambiente. No deseche los aparatos usados en la basura normal. Respete la normativa vigente en la actualidad y utilice los puntos de recogida para la devolución y gestión de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

1 Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se exclusivamente a destruir papel. Além disso, podem ser destruídas pequenas quantidades de CD e cartões de crédito. Não introduza cliques grandes, envelopes com janela ou envelopes almo-fadados, jornais, películas, documentos laminados, cartão, plástico, material adesivo ou duro.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 2 anos. A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

2 Instruções de segurança

Classificação

Indicação de segurança	Descrição
 AVISO	O incumprimento dos avisos pode ter como consequência ferimentos para o corpo ou a morte.
Nota	O incumprimento da indicação pode causar danos materiais.



Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções, guarde-o para uma futura utilização e transmita-o aos demais utilizadores. Respeite todas as indicações de segurança existentes na destruidora de documentos.



AVISO

Perigos para crianças e outras pessoas!



A máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças com menos de 14 anos) com capacidade físicas, psicológicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou caso tenham recebido instruções como operar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Não deixe a destruidora de documentos funcionar sem supervisão.



AVISO

Perigo de ferimentos!

Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.



Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!

Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.



Perigo de queimaduras!

Não utilize produtos de limpeza ou latas de spray que contenham substâncias inflamáveis, pois estas substâncias poderão incendiar-se.

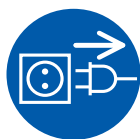


AVISO

Tensão de rede perigosa!

O manuseamento incorrecto da máquina pode causar um choque eléctrico.

- Antes da introdução da ficha na tomada, verifique se a tensão e a frequência da sua rede eléctrica coincidem com as indicações na chapa de características.
- Tenha atenção para que a ficha eléctrica esteja facilmente acessível.
- Evite a penetração de água na destruidora de documentos. Nunca coloque o cabo de alimentação nem a ficha de rede na água.
- Nunca pegue na ficha eléctrica com as mãos húmidas.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo, pegue sempre na ficha.
- Utilize o aparelho apenas em espaços interiores secos. Nunca opere o aparelho em espaços com elevada humidade ou à chuva.



Verifique regularmente o aparelho e o cabo em relação a danos. Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.

- Mantenha o aparelho, o cabo e a ficha longe de chamas ou de superfícies quentes. As fendas de ventilação têm de estar desobstruídas e, no mínimo, 5 cm afastadas da parede ou dos móveis.



Os trabalhos de assistência técnica relacionados com a remoção de coberturas de caixa, apenas devem ser efectuados pela assistência a cliente da HSM e por técnicos da assistência dos nossos parceiros de contrato.

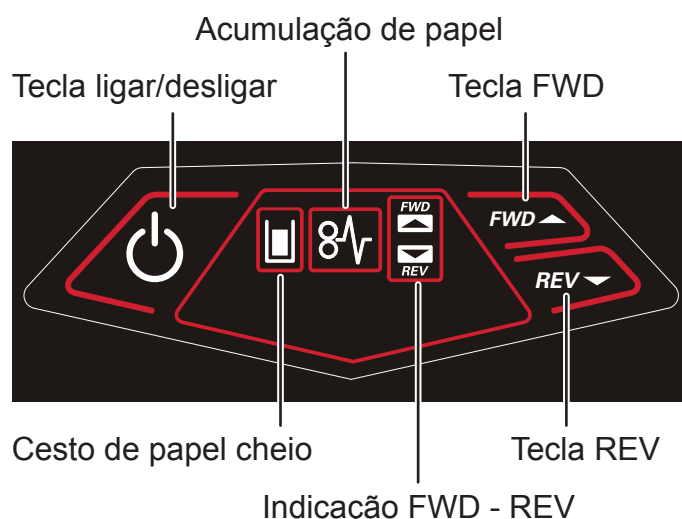
Endereços da assistência técnica, ver página 72.

Nota

Perigo devido a utilização errada

Utilize a máquina exclusivamente de acordo com as indicações do capítulo “Utilização adequada”.

3 Vista geral



4 Operação



Aviso!

Antes de ligar a máquina, deve certificar-se de que todas as indicações de segurança foram respeitadas.

Ligar a destruidora de documentos

- Pôr em “1” o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.
- Prima a tecla ligar/desligar.

Observação: Se remover os agrafos e os cliques do papel, a vida útil da sua destruidora de documentos aumenta.



- Insira papel (não mais do que 13 folhas em simultâneo) **ou** 1 CD/DVD **ou** 1 cartão de crédito no meio da ranhura para a inserção de papel.

- O processo de corte é iniciado mediante a fotocélula na fenda de introdução do papel. Por isso, no caso de tiras de papel estreitas, tenha atenção para que estas sejam detetadas pela fotocélula. Quando a abertura de inserção estiver livre, o mecanismo de corte é desligado.

Observação: A destruidora de documentos passa para o modo de poupança de energia se não for utilizada durante 30 minutos. Todas as indicações no campo de operação são apagadas. Ao premir a tecla ligar/desligar, a destruidora de documentos é novamente activada.

Desligar o destruidora de documentos

- Prima a tecla ligar/desligar.
- Pôr em “0” o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.

5 Eliminação de avarias



Acumulação de papel

Introduziu demasiado papel de uma vez.

- Em caso de acumulação de papel, a indicação no elemento de operação acende. O mecanismo de corte é comutado para a marcha inversa e volta a empurrar o papel para fora.
- Prima a tecla REV, caso o papel não seja suficientemente expelido, por forma a conseguir retirá-lo.

- Remova restos de papel do mecanismo de corte, premindo brevemente a tecla FWD.
- Divida a pilha de papel ao meio.
- Introduza o papel progressivamente.



Recipiente de papel cortado cheio

- Sempre que o recipiente recolhedor de papel cortado está cheio, a respectiva indicação no elemento de operação acende. O mecanismo de corte desliga-se.

Nota Depois de desligar a destruidora de documentos há-de esvaziar o recipiente de papel cortado, pois que o empurrar várias vezes pode provocar distúrbios de funcionamento no mecanismo de corte.

- Esvaziar o recipiente recolhedor de papel cortado.



Observação: Na parte inferior da cabeça cortante encontra-se o sensor do estado de enchimento. Limpe o transmissor de sinais caso a indicação não apagar após o esvaziamento do recipiente recolhedor de papel cortado.

O mecanismo de corte funciona de modo ininterrupto

- A fotocélula na abertura para papel está bloqueada por papel. Pressionar bem o papel com um cartão fino e resistente.
- A fotocélula está suja devido ao pó do papel. Limpar o sensor com ar comprimido, um pincel seco ou um pano.

Indicações

- Se a destruidora de documentos desligar sem sinalização ou não permitir ser ligada, verifique se o recipiente recolhedor de papel cortado está bem inserido no armário inferior.
- Por favor, em caso de outras avarias, verifique se o motor sofreu uma sobrecarga antes de entrar em contacto com a assistência técnica. Antes da nova colocação em funcionamento, deixe a destruidora de documentos arrefecer durante cerca de 30 minutos.

6 Limpeza e manutenção

Desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada. A limpeza apenas deve ser realizada com um pano macio e uma solução de água e sabão suave. Durante a limpeza não deve haver infiltrações de água no aparelho.



Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado:

- Pulverize o óleo especial no bloco de corte através da alimentação de papel, em todo o comprimento sobre os veios de corte.
- Deixe o mecanismo cortador funcionar no sentido contrário, sem colocar papel (REV).
- O pó de papel e as partículas de sujidade são soltas.

8 Dados técnicos

Tipo de corte	Corte em partículas
Largura de corte	4 x 37 mm
Grau de segurança segundo DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Capacidade de corte por processo de trabalho	13 folhas de papel (80 g/m ²) ou 1 CD (máx. 1,2 mm de espessura) ou 1 cartão de crédito/cartão de cliente
Largura de trabalho	222 mm
Velocidade de corte	47 mm/s
Ligação eléctrica	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Potência em quant. folhas max.	250 W
Dimensões LxPxA (mm)	360 x 285 x 545
Peso	10,4 kg
Volume do recipiente recolhedor	23 l
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Declaração de Conformidade CE

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany vem por este meio declarar que a máquina descrita seguidamente Destruidora de documentos **HSM shredstar X13** corresponde, graças à sua concepção e tipo de construção, na versão lançada por nós, aos requisitos básicos de segurança e saúde das seguintes directivas UE apresentadas:

Directiva de baja tensión 2006 / 95 / CE

Directiva CEM 2004 / 108 / CE

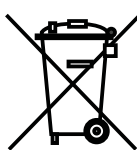
Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Director Desenvolvimento de produtos Tecnologia ambiental

7 Eliminação / reciclagem



Os aparelhos eléctricos e electrónicos antigos ainda contêm vários materiais preciosos. Parcialmente, também contêm substâncias prejudiciais necessárias para o funcionamento e a segurança. Em caso de eliminação ou manutenção incorrecta, os mesmos podem ser prejudiciais para a saúde e para o meio ambiente. Nunca coloque os aparelhos antigos no lixo. Para isso, respeite as prescrições actualmente válidas e utilize os locais de recolha para a devolução e reciclagem de aparelhos antigos eléctricos e electrónicos. Entregue também todos os materiais de embalagem para uma eliminação ecológica.

1 Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Bovendien kunnen kleine aantallen cd's en creditcards worden vernietigd. Laat geen grote papierclips, venster- of luchtkussenenveloppen, kranten, foliën, gelamineerde documenten, karton, plastic, plakkend of hard materiaal vernietigen.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2 Veiligheidsadviezen

Classificatie

Veiligheidsvoorschrift	Verklaring
 WAARSCHUWING	Het niet in acht nemen van de waarschuwing kan levensgevaar tot gevolg hebben.
Let op	Het niet in acht nemen van de aanwijzing kan materiële schade veroorzaken.



Lees voor de ingebruikneming van de machine de gebruiksaanwijzing, bewaar ze voor later gebruik en geef de handleiding aan latere gebruikers door. Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!



WAARSCHUWING

Gevaren voor kinderen en andere personen!



De machine mag niet door personen (inclusief kinderen onder 14 jaar) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, tenzij deze personen door een voor de veiligheid bevoegde persoon in het oog gehouden worden of instructies van deze bevoegde persoon kregen over hoe het toestel gebruikt moet worden. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze

niet met het toestel spelen. Laat de papiervernietiger niet onbeheerd ingeschakeld.



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen!

Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.



Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.



Verbrandingsgevaar!

Gebruik geen reinigingsmiddelen of persluchtsproeiflessen die ontvlambare stoffen bevatten, omdat deze substanties ontvlambaar zijn.

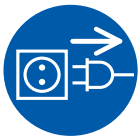


WAARSCHUWING

Gevaarlijke netspanning!

Foute omgang met de machine kan tot elektrische schokken leiden.

- Controleer voor het insteken van de netstekker of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
- Zorg ervoor dat de netstekker makkelijk bereikbaar is.
- Voorkom dat water in de papiervernietiger terechtkomt. Dompel noch netsnoer noch netstekker in water.
- Neem de netstekker nooit met vochtige handen vast.
- Trek de netstekker nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, maar neem altijd de netstekker vast.
- Gebruik het toestel alleen in droge binnenruimtes. Gebruik het nooit in vochtige ruimtes of in de regen.



Controleer toestel en kabels regelmatig op schade. Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, voor een wisseling van plaats of reiniging.

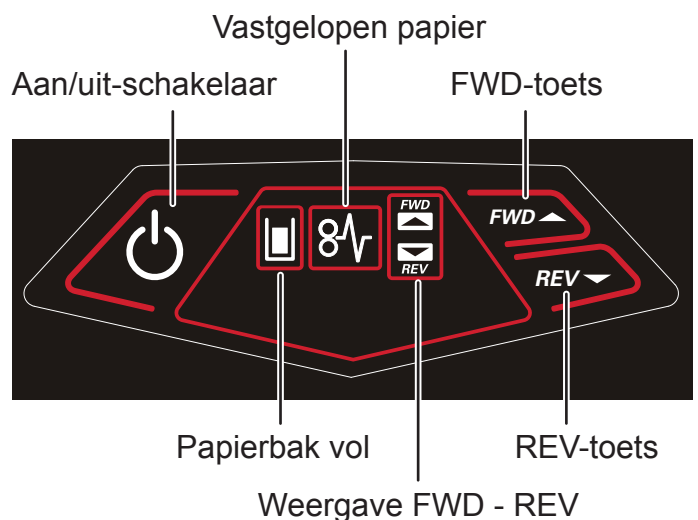
- Houd het toestel, de netstekker en het netsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken. De ventilatiesleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand van min. 5 cm tot de wand en tot meubels in acht worden genomen.



Servicewerkzaamheden, die met het verwijderen van behuizingsafdekkingen zijn verbonden, mogen alleen door de HSM-klantenservice en service-technici van onze dealers worden uitgevoerd. Klantendienstadressen zie pagina 72.

Let op **Gevaar door verkeerd gebruik**
Gebruik de machine uitsluitend conform de aanwijzingen in het hoofdstuk „Gebruik volgens de bestemming”.

3 Overzicht



4 Bediening



Waarschuwing!

Zorg er voor het inschakelen van de machine voor dat alle veiligheidsvoorschriften in acht genomen werden.

Papiervernietiger inschakelen

- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „I“ zetten.
- Druk op de aan/uit-toets.

Aanwijzing: U verlengt de levensduur van uw papiervernietiger als u alle nietjes en kleine paperclips uit het papier verwijdert.



- Voer het papier (niet meer dan 13 bladen gelijktijdig) **of** 1 CD/DVD **of** 1 kredietkaart in het midden van de papiersleuf in.

- Het snijwerk wordt automatisch door de fotocel gestart. Let er daarom bij smalle papierstroken op, dat deze door de fotocel kunnen worden gedetecteerd. Als de toevoeropening weer vrij is, schakelt het snijwerk uit.

Aanwijzing: Als de papiervernietiger 30 minuten niet wordt gebruikt, schakelt deze in de energiebesparingsmodus. Alle weergaven in het bedieningspaneel gaan uit. Door drukken op de aan/uit-schakelaar wordt deze weer geactiveerd.

Papiervernietiger uitschakelen

- Druk op de aan/uit-toets.
- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „0“ zetten.

5 Verhelpen van storingen



Vastgelopen papier

U heeft te veel papier in een keer toegevoerd.

- Bij vastgelopen papier brandt de weergave in het bedieningselement. Het snijwerk wordt op achteruit geschakeld en het papier wordt uitgeworpen.
- Druk op de REV-toets indien het papier niet automatisch ver genoeg werd uitgeschoven om het te verwijderen.

- Verwijder de papierresten uit het snijwerk door kort op de FWD-toets te drukken.
- Halveer de papierstapel.
- Voer het papier na elkaar in.



Papieropvangreservoir vol

- Bij vol snijgoedreservoir brandt de weergave in het bedieningselement. Het snijwerk wordt uitgeschakeld.

Let op Na het uitschakelen van de papiervernietiger papieropvangreservoir leeg maken, aangezien bij herhaaldelijk nadrukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.

- Papieropvangreservoir leeg maken.



niet verdwijnt.

Aanwijzing: Aan de onderkant van de snijkop bevindt zich de niveausensor. Reinig de signaalgever als de indicatie ook na het legen van het snijgoedreservoir

Snijwerk loopt ononderbroken

- De fotocel in de papiertoevoer is door papier geblokkeerd. Druk het papier met een dun vast karton door.
- De fotocel is verontreinigd door papierstof. Reinig de sensor met perslucht of met een droge penseel of doek.

Aanwijzingen

- Als de papiervernietiger zonder signalering uitschakelt of niet kan worden ingeschakeld, controleer dan of het snijgoedreservoir correct in de onderkast is bevestigd.
- Controleer bij andere storingen of de motor overbelast werd alvorens contact op te nemen met onze klantendienst. Laat de papiervernietiger voor de nieuwe ingebruikname ca. 30 min. afkoelen.

6 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.



Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie:

- Spuit speciale snijblokolie door de papiertoevoer over de volledige breedte op de snijassen.
- Laat het snijwerk zonder papiertoevoer achteruit (REV) draaien.
- Hierdoor worden papierstof en snippers verwijderd.

8 Technische specificaties

Wijze van snijden	Snippers
Grootte van de snippers	4 x 37 mm
Veiligheidsniveau DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Snijvermogen per bewerking	13 vellen papier (80 g/m ²) of 1 cd (max. 1,2 mm dik) of 1 creditcard/klantenkaart
Werkbreedte	222 mm
Snij snelheid	47 mm/s
Aansluiting	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Vermogen	250 W
Afmetingen in mm (bxdxh)	360 x 285 x 545
Gewicht	10,4 kg
Volume van de opvangreservoir	23 l
Geluidsniveau (Stationair / belast)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EG-conformiteitsverklaring

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany verklaart hiermee dat de papiervernietiger **HSM shredstar X13**

op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Laagspanningsrichtlijn 2006 / 95 / EG
EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzing - Hoofd Productontwikkeling milieutechniek

7 Afvoer / recycling



Oude elektrische en elektronisch apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen, maar voor een deel ook schadelijke stoffen, die

nodig waren voor een goede en veilige werking van het apparaat.

Wanneer deze op een verkeerde wijze worden afgevoerd of gehanteerd kan dat gevaarlijk zijn voor de gezondheid van mensen en schade toebrengen aan het milieu. Gooi oude apparaten nooit bij het restafval. Houdt u zich aan de geldende voorschriften en maak gebruik van de verzamelpunten voor teruggave en hergebruik van oude elektrische en elektronische apparaten. Zorg er ook voor dat alle verpakkingsmaterialen terecht komen op de daarvoor bestemde verzamelpunten, waar ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt.

1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at tilintetgøre papir. Der kan derudover makuleres små mængder cd'er og kreditkort. Før ikke store clips, rudekonvolutter og konvolutter med luftbobler, aviser, folier, laminerende dokumenter, pap, plastik, klæbende eller hårdt materiale ind.

Garantitiden for makulatoren er på 2 år. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

2 Sikkerhedsinstruktioner

Klassificering

Sikkerhedshenvisning	Forklaring
 ADVARSEL	Manglende overholdelse af advarslen kan medføre skader for liv og helbred.
Vigtigt	Manglende overholdelse af henvisningen kan forårsage materielle skader.



Læs driftsvejledningen før idrifttagning af maskinen, opbevar den til senere brug, og videregiv vejledningen til senere brugere. Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.



ADVARSEL

Fare for børn og andre personer!



Maskinen må ikke anvendes af personer (inkl. børn under 14 år) med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller uden viden, med mindre de er under opsyn af person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller af vedkommende får anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Lad ikke makulatoren være tændt uden opsyn.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser!

Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.



Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!

Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plastic-folie.



Fare for forbrænding!

Anvend ikke rengøringsmidler eller sprayflasker med trykluft, som indeholder antændelige materialer, da disse substanser kan blive antændt.

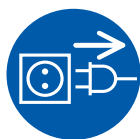


ADVARSEL

Farlig netspænding!

Forkert omgang med maskinen kan medfører elektrisk stød.

- Kontrollér, at strømnets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Undgå, at der trænger vand ind i makulatoren. Dyb hverken netkablet eller netstikket i vand.
- Tag aldrig fat i netstikket med fugtige hænder.
- Træk aldrig netstikket ud af stikdåsen med ledningen, men tag altid fat i netstikket.
- Anvend kun apparatet i tørre indendørs rum. Anvend det aldrig i fugtige rum eller i regn.



Kontrollér regelmæssigt apparatet og kablet for skader. Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.

- Hold apparatet, netstikket og netkablet væk fra åben ild og varme flader. Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.



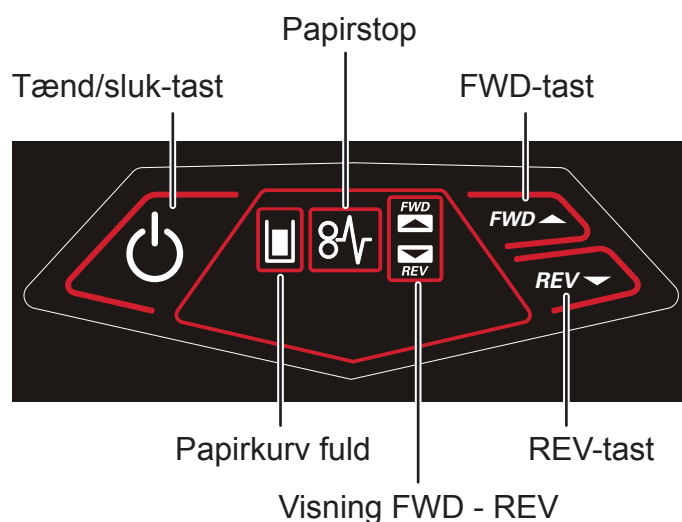
Servicearbejder, som er forbundet med fjernelse af husafdækninger, må kun udføres af HSM-kundeservice og service-teknikere fra vores samarbejdspartnere.

Kundeserviceadresser se side 72.

Vigtigt **Fare på grund af forkert brug**

Anvend udelukkende maskinen i henhold oplysningerne i kapitlet "Anvendelse i overensstemmelse med formålet".

3 Oversigt



4 Betjening



Advarsel!

Kontrollér, at alle sikkerhedshenvisninger er blevet overholdt, før maskinen tilkobles.

Tilkobling af makulatoren

- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på "I".
- Tryk på tænd/sluk-tasten.

Bemærk: Makulatorens levetid forøges, hvis alle hæfteklammer og clips fjernes fra papiret.



- Før papiret (ikke mere end 13 ark samtidigt) **eller** 1 CD/DVD **eller** 1 kreditkort ind i midten af papiråbningen.

- Makuleringsprocessen startes af en fotocelle i papirtilførsels-åbningen. Sørg derfor ved smalle papirstrimler for, at de kan registreres af fotocellen. Når indføørsåbningen igen er fri, frakobles skæreværket.

Bemærk: Hvis makulatoren ikke anvendes i 30 minutter, skifter den til energisparemodus. Alle visninger på betjeningsfeltet slukker. Ved at trykke på tænd/sluk-tasten aktiveres den igen.

Frakobling af makulatoren

- Tryk på tænd/sluk-tasten.
- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på "0".

- Fjern papirrester fra skæreværket ved at trykke kortvarigt på FWD-tasten.
- Halvér papirstablen.
- Før papiret ind stykke for stykke.



Affaldsbeholder fuld

- Når materialebeholderen er fuld, lyser visningen på betjeningselementet. Skæreværket frakobles.

Vigtigt Tøm den fulde affaldsbeholder med det samme, da der kan forekomme funktionsfejl, hvis materialet presses sammen flere gange.

- Tøm affaldsbeholderen.



Bemærk: Fyldningsniveausensoren befinder sig på skærehovedets underside. Rengør signalgiveren, hvis visningen heller ikke slukker, når materialebeholderen er tømt.

Skæreværket kører uafbrudt

- Fotocellen i papirtilførslen er blokeret af papir. Tryk papiret igennem med tyndt, fast pap.
- Fotocellen er tilsmudset på grund af papirstøv. Rengør sensoren med trykluft eller en tør pensel eller klud.

Bemærk

- Hvis makulatoren frakobles uden signal eller ikke kan tilkobles, skal du kontrollere, om materialebeholderen er sat rigtigt ind i underskabet.
- Kontrollér ved andre fejl, om motoren blev overbelastet, før vores kundeservice kontaktes. Lad makulatoren køle af i ca. 30 min., før den tages i drift igen.

5 Udbedring af fejl



Papirstop

De har tilført for meget papir på én gang.

- Ved papirstop lyser visningen på betjenings-elementet. Skæreværket indstilles på baglæns kørsel og skubber papiret ud igen.
- Tryk på REV-tasten, hvis papiret ikke automatisk blev skubbet tilstrækkeligt langt ud for at tage det ud.

6 Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.



Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt.

- Sprøjt skæreblok-specialolie på skæreakslerne i hele bredden gennem papirtilførslen.
- Lad skæreværket køre baglæns uden papirtilførsel (REV).
- Papirstøv og partikler løsnes.

8 Tekniske data

Skæretype	Partikelskæring
Snitstørrelse	4 x 37 mm
Sikkerhedstrin DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Skæreeffekt pr. arbejdsgang	13 ark papir (80 g/m ²) eller 1 cd (maks. 1,2 mm tyk) eller 1 kreditkort/kundekort
Indføringsbredde	222 mm
Skærehastighed	47 mm/s
Tilslutning	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Effekt ved maks. antal ark	250 W
Mål B x D x H (mm)	360 x 285 x 545
Vægt	10,4 kg
Volumen på affaldsbeholderen	23 l
Støjniveau (tomgang / last)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EF-konformitetserklæring

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany erklærer hermed, at maskinen, der er betegnet nedenfor,

makulator **HSM shredstar X13**

på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne, der er anført efterfølgende:

Lavspændingsdirektiv 2006 / 95 / EF

EMC-direktiv 2004/108/EF

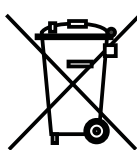
Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leder produktudvikling miljøteknik

7 Bortskaffelse / recycling



Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder ofte værdifulde materialer, men til dels også skadelige stoffer, der var nødvendige for funktionen og sikkerheden. Ved forkert bortskaffelse eller håndtering kan de være farlige for menneskers sundhed og miljøet. Bortskaf aldrig gamle apparater med restaffaldet. Overhold de aktuelt gældende forskrifter, og anvend samlesteder til tilbagelevering og genanvendelse af gamle elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf også alle emballeringsmaterialer på en miljøvenlig måde.

1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper. Den kan även användas för små mängder CD-skivor och kreditkort. Större gem, tryckta kuvert, tidningar, folie, plast och självhäftande eller hårt material får inte matas in i dokumentförstöraren.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

2 Säkerhetsanvisningar

Klassificering

Säkerhetsanvisning	Förklaring
 VARNING	Om du ignorerar varningar finns det risk för personskador.
Observera	Om du ignorerar hänvisningen finns det risk för materiella skador.



Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk och överlämna den till ev. senare användare. Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.



VARNING

Fara för barn och andra personer!



Maskinen får inte användas av personer (inklusive barn under 14 år) som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet och/eller ovetande inte kan använda denna apparat på ett säkert sätt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte dokumentförstöraren vara påslagen utan uppsikt.



VARNING

Risk för skador!

Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.



Risk för skador – indragning!

Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



Risk för brännskador!

Använd inga rengöringsmedel eller högtryckssprutor/-sprayflaskor som innehåller antändliga ämnen – brandrisk.

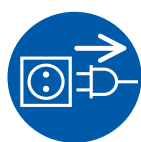


VARNING

Farlig nätpänning!

Felaktig användning av maskinen kan ge elektriska stötar.

- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Se till att det inte kommer in vatten i dokumentförstöraren, stoppa inte ner nätkabeln eller nätkontakten i vatten.
- Ta inte i nätkontakten med våta händer.
- Dra aldrig ut kontakten ur uttaget i sladden, fatta alltid tag i kontakten.
- Använd endast apparaten inomhus i torra rum. Slå aldrig på den i fuktiga rum eller i regn.



Kontrollera apparaten och kabeln regelbundet så att de inte är skadade. Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.

- Låt inte apparaten, nätkontakten och nätkabeln komma nära öppen eld och heta ytor. Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

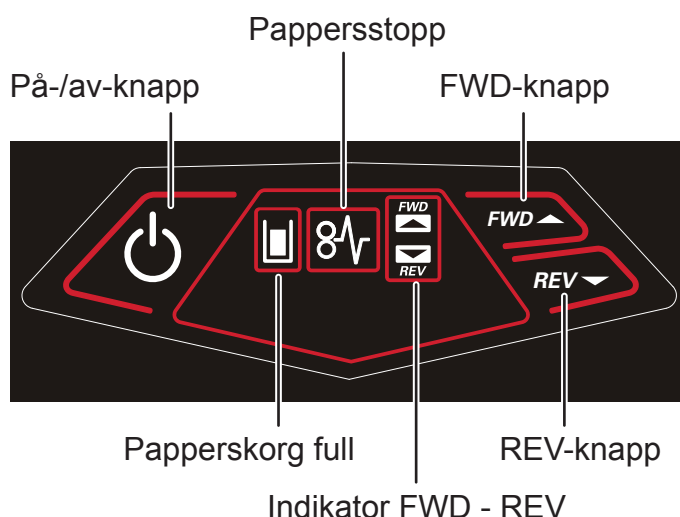


Servicearbeten som innefattar att huskåpor avlägsnas får endast utföras av HSM:s kundservice och av servicetekniker från våra partners. Kundtjänstadresser, se sidan 72.

Observera Fara vid felaktig användning

Använd endast apparaten till avsedd användning enligt uppgifterna i kapitlet "Ändamålsenlig användning".

3 Översikt



4 Handhavande



Varning!

Kontrollera att alla säkerhetsanvisningar har följts innan maskinen startas.

Tillslagning av dokumentförstöraren

- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „I“.
- Tryck på på-/av-knappen.

Märk: Høj livslängden på dokumentförstöraren genom att avlägsna alla häftklamrar och gem från papperen.



- Mata in papper (inte fler än 13 ark samtidigt) eller 1 CD/DVD **eller** 1 kreditkort i mitten av pappersöppningen.

- Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen. Det är därför särskilt viktigt att se till att smala pappersremsor registreras av fotocellen. När inmatningsöppningen är fri igen stängs skärverket av.

Märk: Om dokumentförstöraren inte används på 30 minuter övergår den till energisparläge. Alla indikatorer på manöverpanelen slocknar. Tryck på på-/av-knappen för att aktivera dokumentförstöraren igen.

Frånslagning av dokumentförstöraren

- Tryck på på-/av-knappen.
- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget "0".

- Avlägsna pappersrester ur skärverket genom att kort trycka på FWD-knappen.
- Ta bort halva pappersstapeln.
- Mata in pappersarken efter varandra.



Papperbehållaren full

- När behållaren är full tänds indikatorn på manöverpanelen. Skärverket stängs av.

Observera Töm genast pappersbehållaren när den är full. Annars kan skärverket utsättas för funktionsstörningar när du fortsätter att mata in papper.

- Töm pappersbehållaren.



Märk: Nivågivaren sitter på undersidan av skärhuvudet. Rengör signalgivaren om indikatorn inte slocknar efter att behållaren tömts.

Skärverket går oavbrutet

- Papper har blockerat fotocellen i pappersöppningen. Använd en tunn, fast kartong för att trycka igenom papperet.
- Pappersdamm täcker för fotocellen. Rengör givaren med tryckluft eller en torr pensel eller duk.

Anvisningar

- Om dokumentförstöraren stängs av utan signal eller inte går att starta, kontrollera att behållaren sitter korrekt i underskåpet.
- Vid andra störningar, kontrollera om motorn har överbelastats innan du kontaktar vår kundservice. Låt dokumentförstöraren svalna ca 30 minuter innan du statar den igen.

5 Åtgärder vid störningar



Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

- Vid pappersstopp tänds indikatorn på manöverpanelen. Skärverkets riktning ändras och papperet matas tillbaka.
- Tryck på REV-knappen om papperet inte automatiskt matas ut tillräckligt långt. Papperet fortsätter att matas ut tills du kan dra ut det själv.

6 Rengöring och underhåll

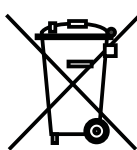
Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och milt tvålatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.



Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren:

- Spruta på specialolja för knivblock över hela knivvalsarnas bredd; spruta genom inmatningsöppningen.
- Låt skärverket gå "bakåt" (REV) utan papper.
- Pappersdamm och partiklar lossnar.

7 Avfallshantering / återvinning



Uttjänade elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta, förutom värdefullt material, skadliga ämnen som var nödvändiga för apparatens funktion och säkerhet. Felaktig hantering och felaktigt omhändertagande kan leda till risker för miljö och hälsa. Släng inte uttjänade apparater i soporna. Följ gällande bestämmelser och använd insamlingsställena för återvinning av elektroniska och elektriska apparater. Ta även hand om förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt.

8 Tekniska data

Skärsätt	Nedskärning till partiklar
Skärstorlek	4 x 37 mm
Säkerhetsnivå DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Skärkapacitet per arbetsgång	13 pappersark (80 g/m ²) eller 1 CD (max. tjocklek 1,2 mm) eller 1 kreditkort/kundkort
Arbetsbredd	222 mm
Skärhastighet	47 mm/s
Anslutning	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Effekt vid max. antal ark	250 W
Mått b x d x h (mm)	360 x 285 x 545
Vikt	10,4 kg
Pappersbehållarens volym	23 l
Ljudnivå (tomgång / last)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EG-försäkran om överensstämmelse

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany intygar härmed att nedan angiven maskin dokumentförstöraren **HSM shredstar X13**

genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Lågspänningsdirektiv 2006 / 95 / EG

EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Chef för produktutveckling miljöteknik

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

Paperisilppuri on tarkoitettu yksinomaan paperin tuhoamiseen. Voit tuhota lisäksi myös pieniä määriä CD-levyjä ja luottokortteja. Älä syötä paperiliittimiä, ikkunallisia tai pehmustettuja kirjukuoria, sanomalehtiä, kalvoja, laminoituja dokumentteja, kartonkia, muoviva, tarttuvaa tai kovaa materiaalia.

Paperisilppurin tuotevastuu-aika on 2 vuotta. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

2 Turvaohjeita

Luokitus

Turvaohje	Selitys
 VAROITUS	Varoituksen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran.
Huomio	Ohjeen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa materiaalivahinkoja.



Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa, säilytä se tulevaa käyttöä varten ja anna se seuraavalle käyttäjälle koneen mukana. Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



VAROITUS

Vaaroja lapsille ja muille henkilöille!



Konetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien alle 14-vuotiaat lapset), joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt tai joiden tiedoissa ja kokemuksessa on puutteita, ellei näiden henkilöiden turvallisuutta valvo pätevä henkilö tai ellei pätevä henkilö neuvo laitteen käytössä. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät nämä leiki laitteella. Paperisilppuria ei saa jättää käyntiin ilman valvontaa.



VAROITUS

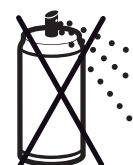
Loukkaantumisvaara!

Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.



Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!

Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.



Palovammavaara!

Älä käytä puhdistusaineita tai paineilmapulloja, joissa on leimahtavia aineita, koska nämä aineet voivat syttyä.

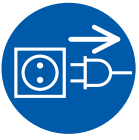


VAROITUS

Vaarallinen verkkojännite!

Koneen vääränlainen käsittely voi aiheuttaa sähköiskun.

- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Vältä veden joutumista paperisilppuriin. Älä upota verkkojohtoa tai verkkopistoketta veteen.
- Älä koske verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä koskaan irrota verkkopistoketta pistoraasiasta vetämällä johdosta, vaan tartu aina verkkopistokkeeseen.
- Käytä laitetta ainoastaan kuivissa sisätiloissa. Älä käytä sitä kosteissa tiloissa tai saateissa.



Tarkasta laitteen ja johdon vauriot säännöllisesti. Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.

- Älä vie laitetta, verkkopistoketta tai verkkojohtoa avotulen tai kuumien pintojen lähetyville. Tuuletusrakojia ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.



Ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaniemme huoltoasentajat saavat tehdä huoltotöitä, jotka edellyttävät katteiden irrottamista kotelosta.

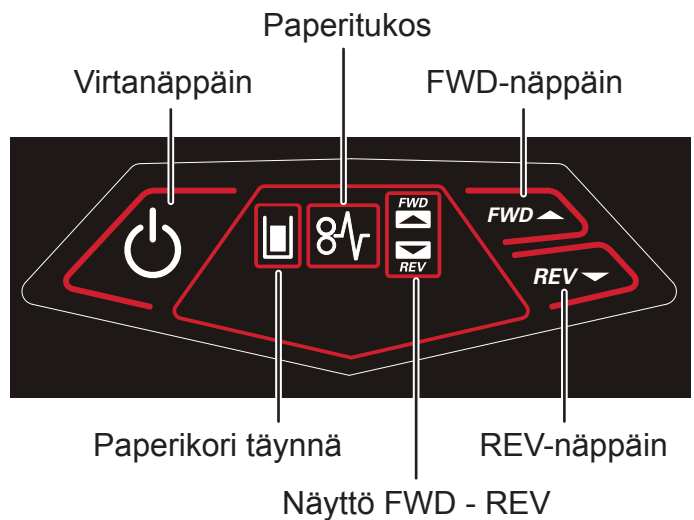
Asiakaspalvelun osoitteet sivulla 72.

Huomio

Väärinkäyttö aiheuttaa vaaran

Käytä konetta ainoastaan ”Määräystenmukainen käyttö”-kappaleessa mainitulla tavalla.

3 Yleiskatsaus



4 Käyttöönotto



Varoitus!

Varmista ennen koneen käynnistystä, että kaikki turvallisuusohjeet on otettu huomioon.

Paperinsilppurin käynnistys

- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon "1".
- Paina virtanäppäintä.

Vihje: Paperinsilppurin käyttöikä pidentyy, jos irrotat paperiin kiinnitetyt niitit ja paperiliittimet.



- Syötä paperi (enintään 13 arkkiä kerrallaan) **tai** 1 CD/DVD-levy **tai** 1 luottokortti paperiaukon keskelel-
lä laitteen sisään.

- Paperin syöttöaukossa oleva valokenno käynnistää silppuamistoiminnon. Huomaa sen vuoksi kapeiden paperisuikaleiden kohdalla, että nämä osuvat valokennon alueelle. Leikkauslaitteisto kytkeytyy pois, kun syöttöaukko on jälleen tyhjä.

Vihje: Paperinsilppuri siirtyy energiansäästötilaan oltuaan käyttämättömänä 30 minuutin ajan. Käyttökenttä pimenee tällöin kokonaan. Käyttökentän voi kytkeä uudelleen päälle painamalla virtanäppäintä.

Paperinsilppurin virran katkaisu

- Paina virtanäppäintä.
- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon "0".

- Poista paperin jäänteet leikkuukoneistosta painamalla FWD-näppäintä lyhyesti.
- Puolita paperinippu.
- Syötä paperia vähitellen.



Silppusäiliö täynnä

- Käyttökentän merkkivalo palaa, mikäli silppusäiliö on täynnä. Leikkuukoneisto pysähtyy.

Huomio Tyhjennä silppusäiliö aina sen täytyessä, koska paperin liika syöttö vahingoittaa leikkuulaitteistoa.

- Tyhjennä silppusäiliö.



Vihje: Täyttymisasteen anturi on sijoitettu leikkauspään alapuolelle. Puhdista signaalianturi, jos merkkivalo ei sammuu, vaikka silppusäiliö on tyhjennetty.

Leikkauskoneisto toimii jatkuvasti

- Paperinsyötön valokennon on jumittanut paperi. Työnnä paperi läpi ohuen kartongin avulla.
- Valokenno on likaantunut paperitukoksen vuoksi. Puhdista anturi paineilmalla tai kuivalla siveltimellä tai kankaalla.

Ohjeita

- Varmista, että silppusäiliö on asennettu oikein alakaappiin, jos paperinsilppuri kytkeytyy pois päältä signaalia antamatta tai jos paperinsilppuri ei kytkeydy päälle.
- Tarkasta muiden häiriöiden tapauksessa ensin, onko moottori kuormittunut liikaa. Jos näin ei ole, ilmoita häiriöistä asiakaspalvelullemme. Anna paperinsilppurin jäähtyä noin 30 minuutin ajan, ennen kuin käynnistät silppurin uudelleen.

5 Häiriöiden poisto



Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

- Käyttökentän merkkivalo palaa, mikäli silppuriin on muodostunut paperitukos. Paperitukoksen yhteydessä leikkuukoneisto pyörii taaksepäin ja työntää siten paperin ulos silppurista.
- Paina paperin poistamista varten REV-näppäintä, jos leikkuukoneisto ei siirrä paperia automaattisesti riittävän pitkälle ulos laitteesta.

6 Puhdistus ja huolto

Kytke paperisilppuri pois päältä, irrota verkkopistoke. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualliuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.



Voitele leikkauslaitteisto, kun leikkausteho heikkipä, kuulet ylimääräistä melua ja aina kun silppusäiliö tyhjennettiin.

- Ruiskuta leikkauslohko-erikoisöljyä paperin syöttöaukon läpi leikkausakseleiden koko leveydelle.
- Anna leikkuulaitteiston käydä ilman paperinsyöttöä takaperin (REV).
- Paperipöly- ja hiukkaset irtoavat.

8 Tekniset tiedot

Leikkaustapa	Hiukkasleikkaus
Silpun koko	4 x 37 mm
Turvaluokitus DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Leikkausteho työkertaa kohden	13 sivua paperia (80 g/m ²) tai 1 CD (kork. 1,2 mm paksu) tai 1 luottokortti/asiakaskortti
Työleveys	222 mm
Silppuamisnopeus	47 mm/s
Liitäntä	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Teho maksimiarkkimäärä	250 W
Mitat L x S x K (mm)	360 x 285 x 545
Paino	10,4 kg
Silppusäiliön tilavuus	23 l
Melutaso (tyhjäkäynti / kuorma)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu kone Paperisilppuri **HSM shredstar X13** vastaa toimittamisen aikaisessa varustuksessaan suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia:

Pienjännitedirektiivi 2006 / 95 / EY
EMC-direktiivi 2004/108/EY

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Ympäristötekniikan tuotekehityksen johtaja

7 Hävittäminen / kierrätys



Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet sisältävät monia yhä arvokkaita materiaaleja sekä osaksi myös haitallisia aineita, joita on tarvittu laitteiden toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseen. Vääränlaisen hävittämisen ja käsittelyn yhteydessä ne voivat olla vaarallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Älä koskaan heitä käytettyjä laitteita kotitalousjätteen sekaan. Noudata kulloinkin voimassa olevia määräyksiä ja toimita vanhat elektroniset ja sähköiset laitteesi keräyspisteisiin kierrätettäväksi. Toimita kaikki pakkausmateriaalit hävitettäväksi ympäristöä säästävällä tavalla.

1 Tiltenkt bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er utelukkende beregnet på makulering av papir. Dessuten kan små mengder CD-plater og kredittkort makuleres. Tilfør ikke store binders, vindus- eller polstrede konvolutter, aviser, folie, laminerte dokumenter, kartong, plastikk, klebende eller harde materialer.

Garantitiden for makuleringsmaskinen er på 2 år. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

2 Sikkerhetsinstrukser

Klassifisering

Sikkerhetsinstruks	Forklaring
 ADVARSEL	Hvis advarselen ikke overholdes, kan det føre til livstruende skader.
Merk	Hvis instruksene ikke overholdes, kan det føre til materielle skader.



Les bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen, oppbevar den for senere bruk og gi den videre til senere brukere. Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på makuleringsmaskinen!



ADVARSEL **Farlig for barn og andre mennesker!**



Maskinen må ikke brukes av personer (inklusive barn under 14 år) med svekkede fysiske, sensoriske eller psykiske ferdigheter eller manglende erfaring og/eller mangelfull kunnskap, med mindre de er under oppsikt av kompetente personer eller at de får veiledning om hvordan apparatet skal brukes. Barn må holdes under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet. Ikke forlat makuleringsmaskinen påslått uten tilsyn.



ADVARSEL

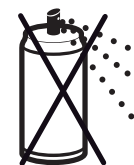
Fare for personskader!

Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.



Fare for personskader på grunn av oppfangning!

Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.



Fare for forbrenning!

Ikke bruk noen rengjøringsmidler eller trykkluftflasker som inneholder antennelige stoffer. Disse substansene kan selvantenne.

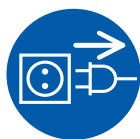


ADVARSEL

Farlig nettspenning!

Feil håndtering av maskinen kan føre til elektrisk støt.

- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på merkeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig.
- Pass på at det ikke kommer vann i makuleringsmaskinen. Verken nettkabel eller nettstøpsel må dyppes i vann.
- Ta aldri i nettstøpslet med våte hender.
- Trekk aldri nettstøpslet ut av stikkontakten etter ledningen, ta alltid tak i selve nettstøpslet.
- Bruk apparatet kun innendørs og på et tørt sted. Det må aldri brukes i våtrom eller i regnvær.



Kontroller regelmessig om apparatet og kabelen er skadet. Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.

- Hold apparatet, nettstøpslet og nettkabelen unna åpen flamme og varme flater. Ventilasjonsåpningene må være fri og befinne seg min. 5 cm. fra vegg eller møbler.



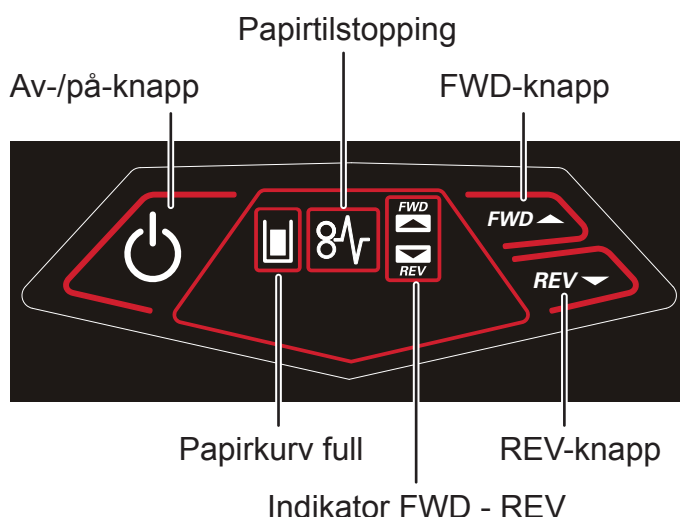
Servicearbeider som innebærer at man må fjerne kapslingsdekslene, må kun utføres av HMS-kundeservice og service-teknikere fra våre avtalepartnere.

Adresser til kundeservice se side 72.

Merk Fare på grunn av feil bruk

Bruk maskinen kun slik det er beskrevet i kapitlet "Tiltenkt bruk".

3 Oversikt



4 Betjening



Advarsel!

Før maskinen slås på må du forsikre deg om at alle sikkerhetsinstrukser ble fulgt.

Slå på makuleringsmaskinen

- Sett nettbryteren på baksiden av makuleringsmaskinen på "I".
- Trykk på av-/på-knappen.

Merk: Du øker levetiden for makuleringsmaskinen din hvis du fjerner alle stifter og binderser fra papiret.



- Før papiret (ikke mer enn 13 ark samtidig) **eller** 1 CD/DVD **eller** 1 kredittkort inn i midten på papirsporet.

- Lysporten starter skjæreapparatet automatisk. Pass derfor på ved smale papirstrimler slik at de kan fanges opp av lysporten. Pass derfor på ved smale papirstrimler slik at de kan fanges opp av lysporten.

Merk: Hvis makuleringsmaskinen ikke brukes på 30 minutter, kobler den over til strømsparingsmodus. Alle indikatorer i betjeningsfeltet slukker. Trykk på av-/på-knappen for å aktivere den igjen.

Slå av makuleringsmaskinen

- Trykk på av-/på-knappen.
- Sett nettbryteren på baksiden av makuleringsmaskinen på "0".

- Fjern papirrester fra skjæreapparatet ved å trykke kort på FWD-knappen.
- Halver papirbunken.
- Før inn arkene etter hverandre.



Beholderen for makuleringsmasse full

- Hvis beholder for makuleringsmasse er full, lyser indikatoren i betjeningsfeltet. Skjæreapparatet slås av.

Merk Tøm den fulle beholderen for makuleringsmasse omgående, feilfunksjoner på skjæreapparatet kan oppstå ved gjentatt etterpressing.

- Tøm beholderen for makuleringsmasse.



Merk: Nivåsensoren er plassert på undersiden av skjærehodet. Rengjør sensoren hvis indikatoren ikke slukker etter at du har tømt beholderen for makuleringsmasse.

Skjæreapparat går uavbrutt.

- Lysporten i åpningen for papirmatning er blokkert av papir. Trykk papiret gjennom med et stykke tynn, fast kartong.
- Lysporten er tilsmusset av papirstøv. Rengjør sensoren med trykkluft eller en tørr pensel eller klut.

Tips

- Hvis makuleringsmaskinen slår seg av uten signal eller ikke kan slås på, må du kontrollere om beholderen for makuleringsmasse er satt korrekt inn i underskapet.
- Vennligst kontroller om motoren er overbelastet før du kontakter vår kundeservice i tilfelle andre feil. La makuleringsmaskinen kjøle seg ned i ca. 30 min. før du slår den på på nytt.

5 Feilutbedring



Papirtilstopping

Du har ført inn for mye papir på en gang.

- Ved papirtilstopping lyser indikatoren i betjeningsfeltet. Skjæreapparatet kobles over til kjøring bakover og skyver papiret ut igjen.
- Trykk på REV-knappen hvis papiret ikke skyves langt nok ut automatisk, slik at du kan ta det ut.

6 Renhold og stell

lå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.



Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støyutvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes.

- Sprøyt skjæreblokk-spesialolje gjennom papirinnføringen i skjæreakslens fulle bredde.
- La skjæreapparatet gå bakover uten å mate inn papir (REV).
- Papirstøv og partikler løsner.

8 Tekniske data

Skjæremåte	Partikkelskjæring
Skjærestørrelse	4 x 37 mm
Sikkerhetsnivå DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Skjæreeffekt per arbeidssyklus	13 papirark (80 g/m ²) eller 1 CD (maks. 1,2 mm tykk) eller 1 kredittkort/kundekort
Arbeidsbredde	222 mm
Skjærehastighet	47 mm/s
Tilkobling	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Effekt ved maks. antall ark	250 W
Dimensjoner B x D x H (mm)	360 x 285 x 545
Vekt	10,4 kg
Oppsamlingsbeholderens volum	23 l
Støytopp (tomgang / under last)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EU-samsvarserklæring

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany erklærer med dette at følgende maskin

Makuleringsmaskin **HSM shredstar X13**

på grunnlag av den utforming og konstruksjon den var i da den ble satt i drift av oss, oppfyller grunnleggende krav til sikkerhet og helse i følgende EU-direktiver:

Lavspenningsdirektiv 2006 / 95 / EF

EMC-direktiv 2004 / 108 / EF

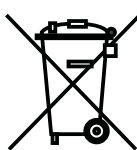
Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leder Produktutvikling Miljøteknologi

7 Deponering / resirkulering



Gamle elektriske og elektroniske apparater inneholder mange ganger materialer som fremdeles er verdifulle, men også skadelige stoffer, som var nødvendige for funksjonen og sikkerheten. Ved feil deponering eller håndtering kan disse stoffene være helsefarlige eller farlige for miljøet. Gamle apparater må aldri kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Følg gjeldende forskrifter og benytt oppsamlingssteder for innsamling og gjenvinning av gamle elektriske og elektroniske apparater. Emballasjematerialet leveres også inn for miljøriktig deponering.

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka dokumentów jest przeznaczona wyłącznie do niszczenia papieru. Oprócz tego dozwolone jest niszczenie niewielkich ilości płyt CD i kart kredytowych. Nie wkładać dużych spinaczy biurowych, kopert z okienkiem, kopert bąbelkowych, gazet, folii, laminowanych dokumentów, kartonów, plastiku, klejącego się lub twardego materiału.

Okres rękojmi na niszczarkę dokumentów wynosi 2 lata. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Klasyfikacja

Wskazówka bezpieczeństwa	Objaśnienie
 OSTRZEŻENIE	Zlekceważenie ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń zagrażających życiu i zdrowiu.
Uwaga	Zlekceważenie wskazówki może doprowadzić do powstania szkód materialnych.



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać instrukcję obsługi, przechowywać instrukcję do późniejszego użycia i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi. Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów!



OSTRZEŻENIE **Zagrożenie dla dzieci i innych osób!**



Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (w tym dzieci poniżej 14 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, organoleptycznych i umysłowych, niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez właściwą osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub

otrzymały od niej instrukcje o tym, w jaki sposób urządzenie należy obsługiwać. Dzieci należy nadzorować w celu upewnienia się, że urządzenie nie jest wykorzystywane do zabawy. Nie pozostawiać bez nadzoru włączonej niszczarki dokumentów.



OSTRZEŻENIE

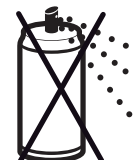
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.



Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!

Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.



Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie używać środków czyszczących ani butelek aerozolowych zawierających substancje palne - niebezpieczeństwo pożaru.



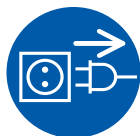
OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne napięcie zasilające!

Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z wodą. Nie zanurzać w wodzie ani przewodu zasilającego, ani wtyczki sieciowej.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.
- Nie wyciągnąć wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego, ciągnąc za przewód zasilający, lecz zawsze trzymając za wtyczkę sieciową.

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach suchych. Nie należy go użytkować w pomieszczeniach wilgotnych ani w czasie deszczu.



Urządzenie i przewód należy regularnie sprawdzać pod względem uszkodzeń. W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

- Urządzenie, wtyczkę sieciową i przewód zasilający należy trzymać z dala od otwartego płomienia i gorących powierzchni. Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.



Prace serwisowe wymagające zdjęcia pokrywy obudowy mogą być wykonywane tylko przez personel serwisowy HSM i techników serwisowych naszych partnerów kontraktowych.

Adresy punktów serwisowych, patrz strona 72.

Uwaga *Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego użytkowania*

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”.

3 Rysunek poglądowy



4 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, czy uwzględniono wszystkie wskazówki bezpieczeństwa

Włączanie niszczarki dokumentów

- Wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia przełączyć na „I”.
- Nacisnąć przycisk wł./wył.

Wskazówka: Trwałość niszczarki dokumentów można zwiększyć, usuwając z papieru wszystkie zszywki i małe spinacze biurowe.



- Wprowadzić papier (nie więcej niż 13 arkuszy jednocześnie) **lub** 1 CD/DVD **lub** 1 kartę kredytową w środkową część otworu na papier.

- Proces szatkowania jest uruchamiany przez fotokomórkę. Dlatego w przypadku wąskich pasków papieru należy zwrócić uwagę, aby znajdowały się one w zasięgu zapory świetlnej. Po opróżnieniu otworu podajnika mechanizm tnący wyłącza się.

Wskazówka: Jeśli niszczarka dokumentów nie jest używana przez 30 minut, to wyłączony zostaje tryb oszczędzania energii. Należy usunąć wszystkie wskaźniki w polu obsługi. Poprzez przyciśnięcie przycisku Wł./Wył. zostaje on ponownie aktywowany.

Wyłączanie niszczarki dokumentów

- Nacisnąć przycisk wł./wył.
- Wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia przełączyć na „0”.

5 Usuwanie zakłóceń



Zakleszczenie papieru

Wprowadzono za dużo papieru na raz.

- Przy pełnym pojemniku na ścinki świeci się lampka kontrolna na wyświetlaczu. Mechanizm tnący przechodzi na bieg wsteczny, co powoduje wysunięcie papieru.
- Należy przytrzymać przycisk REV, jeśli papier nie został automatycznie wystarczająco daleko wysunięty, aby możliwe było jego wyciągnięcie.

- Usunąć resztki papieru z mechanizmu tnącego poprzez krótkotrwałe przytrzymanie przycisku FWD.
- Zmniejszyć o połowę grubość stosu papieru.
- Wprowadzić papier po kolei.



Przepełnienie pojemnika na ścinki

- Przy pełnym pojemniku na ścinki zaświeci się lampka kontrolna na wyświetlaczu. Mechanizm tnący zostanie wyłączony.

Uwaga Pełny pojemnik na ścinki należy opróżnić, gdyż wielokrotne dociskanie ścinek może spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego.

- Opróżnić pojemnik na ścinki.



Wskazówka: W dolnej części głowicy tnącej znajduje się czujnik stanu napełnienia. Jeśli lampka kontrolna po opróżnieniu pojemnika na ścinki nie zgaśnie, należy wyczyścić nadajnik sygnału.

Mechanizm tnący pracuje nieprzerwanie

- Zapora świetlna w podajniku papieru jest zablokowana papierem. Przecisnąć papier z cienkim mocnym kartonem.
- Zapora świetlna jest zanieczyszczona pyłem papierowym. Wyczyścić czujnik powietrzem sprężonym lub suchym pędzlem bądź ściereczką.

Wskazówki

- Jeśli niszczarka dokumentów zostanie wyłączona bez sygnalizacji lub nie będzie możliwe jest włączenie, to należy sprawdzić, czy pojemnik na ścinki został dobrze włożony w dolnej szafce.
- W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego, czy nie nastąpiło przeciążenie silnika. Przed ponownym uruchomieniem niszczarki dokumentów poczekać ok. 30 min, aż urządzenie przestygnie.

6 Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wnikała woda.



W razie spadku wydajności cięcia, wzrostu poziomu szumów lub po każdym opróżnieniu pojemnika na ścinki należy naoliwić mechanizm tnący.

- Spryskać specjalnym olejem walce nożowe na całej szerokości otworu podajnika papieru.
 - Włączyć mechanizm tnący bez doprowadzania papieru w kierunku wstecznym (REV).
- Kurz i kawałki papieru są wtedy usuwanet.

8 Dane techniczne

Rodzaj cięcia	Cięcie w ścinki
Rozmiar cięcia	4 x 37 mm
Rozmiar cięcia DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Przepustowość na cykl roboczy	13 arkuszy papieru (80 g/m ²) lub 1 płyta CD (maks. grubość 1,2 mm) lub 1 karta kredytowa/pieniężna
Szerokość robocza cięcia	222 mm
Prędkość szatkowania	47 mm/s
Przyłącze elektryczne	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Moc przy maksymalnej liczbie arkuszy	250 W
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	360 x 285 x 545
Ciężar	10,4 kg
Pojemność pojemnika na ścinki	23 l
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Deklaracja o zgodności z normami WE

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany oświadcza niniejszym, że opisana poniżej niszczarka dokumentów **HSM shredstar X13**

ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymagom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

Dyrektywa niskiego napięcia 2006 / 95 / WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

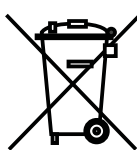
Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Kierownik ds. rozwoju produktów i technologii ochrony środowiska

7 Usuwanie odpadów / recykling



Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają często jeszcze wartościowe materiały, jednakże również substancje szkodliwe, które były niezbędne do prawidłowego funkcjonowania i zachowania bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwego usuwania odpadów lub ich użytkowania mogą być one szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz dla środowiska. Nie należy nigdy wrzucać starych urządzeń do pozostałych odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów i korzystać z punktów zbiorczych służących do zwrotu i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wszystkie opakowania powinny zostać poddane przyjaznemu dla środowiska unieszkodliwieniu.

1 Správné použití, odpovědnost za vady

Skartovačka je určena výhradně ke skartování papíru. Kromě toho můžete skartovat i malá množství disků CD a kreditních karet. Neskartujte žádné velké kancelářské svorky, obálky s okénkem nebo s bublinkovou fólií, časopisy, fólie, laminované dokumenty, kartóny, plasty, lepidlo nebo tvrdý materiál.

Záruční lhůta skartovačky je 2 roky. Opotřebení, škody v důsledku neodborné manipulace, přirozené opotřebení popř. zásahy z třetí strany nespádají pod plnění z odpovědnosti za vady.

2 Bezpečnostní pokyny

Klasifikace

Bezpečnostní upozornění	Vysvětlení
 VÝSTRAHA	Nedodržení varování může dojít k úrazu a újmám na zdraví.
Pozor	Nedodržení pokynu může dojít ke vzniku hmotných škod.



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze, uschovejte jej k další potřebě a předajte jej příslušnému dalšímu uživateli. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na skartovačce.



VÝSTRAHA **Nebezpečí pro děti a ostatní osoby!**



Stroj není určen k používání osobami (včetně dětí mladších 14 let) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že přístroj používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost, nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak přístroj používat. Děti musejí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nenechávejte skartovačku zapnutou bez dozoru.



VÝSTRAHA **Nebezpečí úrazu!**

Nikdy nesahejte do štěrbin otvoru na přívod papíru.



Nebezpečí úrazu vtažením!

Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.



Nebezpečí popálení!

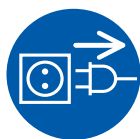
Nepoužívejte čisticí prostředky nebo tlakové rozprašovače (spreje), které obsahují zápalné látky. Tyto substance by se mohly vznítit.



VÝSTRAHA **Nebezpečné síťové napětí!**

Nesprávná manipulace se strojem může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Zabraňte tomu, aby se do skartovačky dostala voda. Přívodní kabel ani síťovou zástrčku neponořujte do vody.
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Nikdy neodpojujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel. Při odpojování vždy uchopte zástrčku.
- Používejte přístroj pouze v suchých místnostech. Nepoužívejte přístroj ve vlhkých místnostech a prostorech nebo v dešti.



Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození přístroje a kabelu. V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním, skartovačku vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Chraňte přívodní kabel, přístroj a síťovou zástrčku před horkem, horkými předměty a před otevřeným ohněm. Větrací otvory musejí být volné a je nezbytné dodržovat vzdálenost min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.



Servisní práce, které jsou spojeny s odstraněním krytů, smí provést pouze zákaznický servis společnosti HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

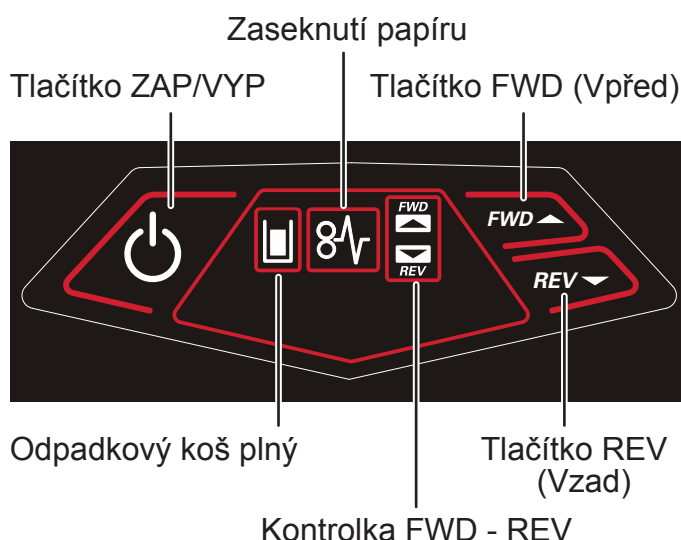
Adresy zákaznických servisů viz strana 72.

Pozor

Nebezpečí následkem nesprávného použití

Používejte stroj výhradně v souladu s požadavky uvedenými v kapitole „Použití v souladu s určením“.

3 Přehled



4 Obsluha



VÝSTRAHA

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda byly dodrženy všechny bezpečnostní předpisy.

Zapnutí skartovacího stroje

- Síťový vypínač na zadní straně skartovacího stroje nastavit na „I“.
- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP.

Poznámka: Životnost přístroje zvýšíte odstraněním všech svorek a kancelářských sponek z papíru.



- Zaveďte papír (ne více než 13 listů současně) **nebo** 1 CD/DVD nosič **nebo** 1 kreditní kartu do středu štěrby k vložení papíru.

- Optická závora automaticky spustí řezný mechanismus. U úzkých proužků papíru proto zajistěte, aby je optická závora identifikovala. Jakmile je vstupní otvor opět volný, řezací mechanismus se vypne.

Poznámka: Pokud se skartovačka nepoužívá déle než 30 minut, přepne se do úsporného režimu. Všechny kontrolky na ovládacím panelu zhasnou. Stisknutím tlačítka ZAP/VYP se opět aktivuje.

Vypnutí skartovačky

- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP.
- Síťový vypínač na zadní straně skartovacího stroje nastavit na „0“.

5 Odstraňování závad



Zaseknutí papíru

Vložili jste příliš velké množství papíru najednou.

- V případě zaseknutí papíru se rozsvítí kontrolka na ovládacím prvku. Řezací mechanismus přepne na opačný chod a vysouvá papír opět ven.
- Pokud se papír automaticky dostatečně nevysunul, stiskněte tlačítko REV, aby bylo možné jej vyjmout.

- Z řezací mechaniky odstraňte zbytky papíru krátkodobým stisknutím tlačítka FWD.
- Vložte pouze poloviční množství vytaženého papíru.
- Vkládejte papíry postupně.



Odpadní nádoba plná

- Jakmile se nádoba na odpad zaplní, rozsvítí se kontrolka na ovládacím prvku. Řezací mechanika se vypne.

Pozor Bezpodmínečně vyprázdněte plnou odpadní nádobu, poněvadž se po několikanásobném stlačení může poškodit řezací ústrojí.

- Vyprázdněte odpadní nádobu.



Poznámka: Na spodní straně řezací hlavy je umístěn snímač obsahu. Pokud ani po vysypání nádoby na skartovaný materiál nezmizí hlášení, musíte vyčistit snímač signálu.

Řezný mechanismus trvale běží

- Optická závora na vstupu papíru je zablokována papírem. Přitlačte papír tenkým pevným kartónem.
- Optická závora je znečištěna prachem z papíru. Vyčistěte snímač stlačením vzduchem nebo suchým hadříkem nebo štětcem.

Upozornění

- Pokud se skartovačka vypne bez signalizace nebo ji nelze zapnout, zkontrolujte, zda je nádoba na odpad správně vložena v podstavci.
- V případě jiných závad zkontrolujte, zda motor není přetížen. Učiňte tak dříve, než budete kontaktovat zákaznický servis. Skartovačku nechejte před opětovným uvedením do provozu asi na 30 min. vychladnout.

6 Čištění a údržba

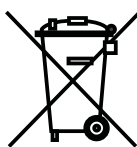
Vypněte skartovačku a odpojte zástrčku ze zásuvky. Čištění smíte provést pouze měkkou utěrkou a mírným mýdlovým roztokem. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.



Pokud řezný výkon slábne nebo se zvyšuje hlučnost, ošetřete řezný mechanismus olejem. Olej můžete použít i po každém vysypání nádoby na skartovaný materiál:

- Nastříkejte otvorem na podávání papíru po celé šířce na řezací hřídele speciální olej na řezací blok.
- Spusťte řezný mechanismus v bez vkládání papíru na zpětný chod (REV).
- Dojde k uvolnění papírového prachu a nečistot.

7 Likvidace a recyklace



Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často kvalitní materiály, do určité míry ale také škodlivé látky, které bylo nezbytné použít pro funkci a bezpečnost přístrojů. Při nesprávné likvidaci nebo manipulaci mohou být tyto látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje nikdy nelikvidujte v běžném odpadu. Dodržujte aktuální platné předpisy a používejte sběrná místa k odevzdání a recyklaci použitých elektrických a elektronických přístrojů. K ekologické likvidaci odevzdejte také veškerý obalový materiál.

8 Technické údaje

Typ řezu	Skartace na částice
Velikost řezu	4 x 37 mm
Stupeň bezpečnost DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Řezný výkon pracovního kroku	13 listů papíru (80 g/m ²) nebo 1 CD (tloušťka max. 1,2 mm) nebo 1 kreditní/zákaznická karta
Pracovní šířka	222 mm
Rychlost řezu	47 mm/s
Napájení	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Výkon	250 W
Rozměry Š x H x V (mm)	360 x 285 x 545
Hmotnost	10,4 kg
Objem pytle na řezanku	23 l
Emise hluku (běh naprázdno/plné zatížení)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany tímto prohlašuje, že uvedený stroj

Skartovačka **HSM shredstar X13**

odpovídá z hlediska své koncepce a konstrukce v námi prodáváném provedení základním požadavkům na bezpečnost a zdraví v souladu s níže uvedenými směrnicemi ES:

Směrnice o nízkém napětí 2006 / 95 / ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Použité normy a technické specifikace:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Vedoucí vývoje produktů a technologie k ochraně životního prostředí

1 Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

Skartovací stroj je určený výlučne na skartovanie papiera. Okrem toho možno skartovať malé množstvá CD a kreditných kariet. Nevkladajte žiadne veľké kancelárske spinky, obaly s okienkom alebo so vzduchovým vankúšom, noviny, fólie, dokumenty, kartón, plastický, lepiaci alebo tvrdý materiál.

Záručná doba skartovacieho zariadenia je 2 roky. Opotrebenie, poškodenia v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

2 Bezpečnostné pokyny

Klasifikácia

Bezpečnostné upozornenie	Vysvetlenie
 VÝSTRAHA	Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok škodu na zdraví a ohrozenie života.
Pozor	Nerešpektovaním upozornení môžete spôsobiť vecné škody.



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku, odložte si ho pre prípad neskoršieho použitia a odovzdajte ho budúcim používateľom. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, uvedené na skartovačke!



VÝSTRAHA
Nebezpečenstvo pre deti a iné osoby!



Prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí mladších ako 14 rokov) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, okrem prípadu, že budú pod dozorom osoby dohliadajúcej na ich bezpečnosť alebo budú touto osobou poučené o obsluhu prístroja. Deti by mali byť po dozorom, aby sa zabezpečili,

lo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Nenechávajte skartovacie zariadenie bez dozoru zapnuté.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na prívod papiera.



Nebezpečenstvo úrazu vtiahnutím!

Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a retiazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelohmotné fólie atď.



Nebezpečenstvo popálenia! Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo tlakové rozprašovacie nádoby, ktoré obsahujú horľavé látky, keďže tieto substancie by sa mohli vznietiť.

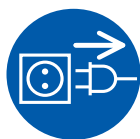


VÝSTRAHA

Nebezpečné sieťové napätie!

Chybné zaobchádzanie s prístrojom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Pred zastrčením zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej el. siete zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja.
- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Zabráňte vniknutiu vody so skartovacieho zariadenia. Neponárajte sieťový kábel ani sieťovú zástrčku do vody.
- Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel, ale vždy chyťte sieťovú zástrčku.
- Prístroj používajte len v suchých miestnostiach. Nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.



Pravidelne kontrolujte, či prístroj alebo kábel nie je poškodený. Ak je skartovacie zariadenie poškodené, nesprávne funguje, ak meníte jeho umiestnenie alebo pred čistením ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj, sieťovú zástrčku a kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich plôch. Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí byť dodržaná vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.



Servisné práce spojené s odstránením krytov telesa smie vykonávať len zákaznicky servis HSM a servisní technici.

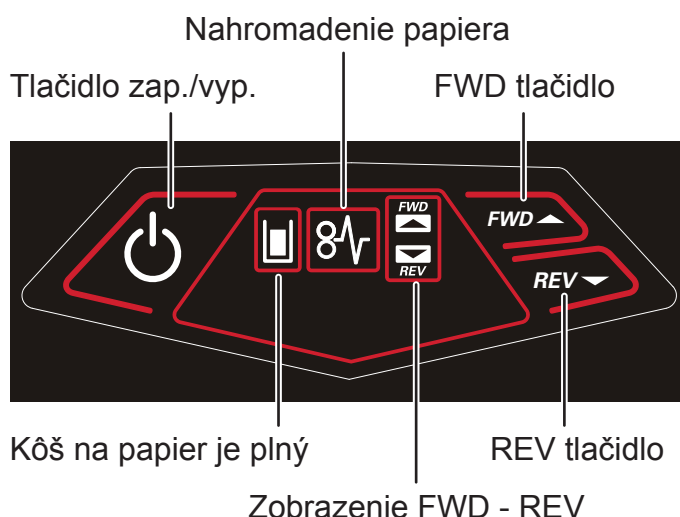
Adresy zákazníckeho servisu pozri na strane 72.

Pozor

Nebezpečenstvo následkom nesprávneho použitia

Prístroj používajte výlučne podľa pokynov v kapitole „Použitie podľa určenia“.

3 Prehľad



4 Obsluha



VÝSTRAHA

Pred zapnutím stroja zabezpečte, aby boli dodržané všetky bezpečnostné upozornenia.

Zapnutie skartátora

- Sieťový spínač na zadnej strane skartovačky nastavte na „I“.
- Stlačte tlačidlo zap./vyp.

Poznámka: Životnosť vašej skartovačky spisov zvýšite, keď odstránite všetky sponky a kancelárske sponky z papiera.



- Zasuňte papier (nie viac ako 13 hárkov súčasne) **alebo** 1 CD/DVD **alebo** 1 kreditnú kartu do stredu štrbiny na zasúvanie papiera.

- Svetelná závora automaticky spustí rezací mechanizmus. Preto pri úzkych pásoch papiera dbajte, aby tieto mohla svetelná závora zachytiť. Keď je privádzací otvor zase voľný, rezačka sa vypne.

Poznámka: Ak sa skartovačka spisov nebude 30 minút používať, prepne sa do režimu úspory energie. Všetky zobrazenia v ovládacom poli zmiznú. Stlačením tlačidla zap./vyp. skartovačku opäť aktivujete.

Vypínanie skartovacieho stroja

- Stlačte tlačidlo zap./vyp.
- Nastavte sieťový spínač na zadnej strane skartovačky na „0“.

5 Odstránenie poruchy



Nahromadenie papiera

Priviedli ste príliš veľa papiera naraz.

- Pri nahromadení papiera sa rozsvieti zobrazenie na ovládacom prvku. Rezacie zariadenie sa prepne na spätný chod a papier vysunie.
- Stlačte tlačidlo REV, ak sa papier automaticky nevysunul dostatočne na to, aby ste ho mohli vytiahnuť.

- Odstráňte zvyšky papiera z noža tak, že na krátky okamih stlačíte tlačidlo FWD.
- Zredukujte veľkosť stohu papiera.
- Vkladajte papier postupne jeden za druhým.



Nádoba na odrezky plná

- Pri zaplnení zásobníka narezaného materiálu sa rozsvieti zobrazenie na ovládacom prvku. Rezacie zariadenie sa vypne.

Pozor Vyprázdňte plnú nádobu na odrezky, lebo sa pri viacnásobnom stlačení môže poškodiť rezacie zariadenie.

- Vyprázdňte nádobu na odrezky.



Poznámka: Na spodnej strane rezacej hlavice sa nachádza snímač stavu naplnenia. Ak ani po vyprázdnení zásobníka narezaného materiálu nezhasne kontrolka, vyčistite zdroj signálu.

Rezací mechanizmus beží bez prerušenia

- Svetelná závora v privode papiera je zablokovaná papierom. S pomocou tenkého pevného kartónu pretlačte papier.
- Svetelná závora je znečistená papierovým prachom. Vyčistite snímač so stlačeným vzduchom alebo so suchým štetcom alebo utierkou.

Pokyny

- Ak sa skartovačka spisov vypne bez signalizácie alebo sa nedá zapnúť, skontrolujte, či je zásobník narezaného materiálu správne vložený v spodnej skrinke.
- V prípade iných porúch pred kontaktovaním zákazníckej služby skontrolujte, či nedošlo k preťaženiu motora. Nechajte skartovačku spisov pred opätovným uvedením do prevádzky pribl. 30 min. vychladnúť.

6 Čistenie a údržba

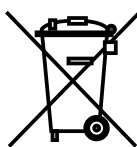
Skartovací stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Stroj sa smie čistiť len mäkkou utierkou a jemným mydlovým roztokom. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.



V prípade slabného výkonu rezania, zvýšenej hlučnosti alebo po každom vyprázdnení zásobníka materiálu naolejujte rezací mechanizmus:

- Nastriekajte špeciálny olej do rezacej jednotky cez otvor na vkladanie papiera po celej šírke na hriadele nožov.
 - Nechajte bežať rezací mechanizmus spätným chodom bez prísunu papiera (REV).
- Papierový prach a čiastočky sa rozpustia.

7 Likvidácia / recyklácia



Odpad z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení obsahuje ešte množstvo cenných materiálov, sčasti však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre činnosť a bezpečnosť týchto zariadení. V prípade nesprávnej likvidácie alebo manipulácie môžu predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie človeka a životné prostredie. Tieto prístroje a zariadenia nikdy nedávajte do netriedeného odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy a na odovzdanie a zhodnotenie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení využívajte zberne odpadu. Ak obalové materiály odovzdajte na likvidáciu v súlade s ochranou životného prostredia.

8 Technické údaje

Typ rezu	Časticový rez
Dĺžka rezu	4 x 37 mm
Stupeň utajenia DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Výkon rezu na pracovný pohyb stroja	13 listov papiera (80 g/m ²) alebo 1 CD (max. hrúbka 1,2 mm) alebo 1 kreditná karta/zákaznícka karta
Pracovná šírka	222 mm
Rezacia rýchlosť	47 mm/s
Napájanie	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Výkon	250 W
Rozmery š x v x h (mm)	360 x 285 x 545
Hmotnosť	10,4 kg
Objem odpadovej nádoby	23 l
Emisia hluku (Chod naprázdno / pri zaťažení)	58 dB(A) / 65 dB(A)

Prehlásenie o zhode so smernicami ES

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany týmto prehlasuje, že v ďalšom texte popísaný stroj skartovacie zariadenie **HSM shredstar X13**

na základe svojej koncepcie a konštrukcie, v prevedení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňa základné bezpečnostné predpisy a požiadavky na ochranu zdravia podľa následne uvedených smerníc ES:

Smernica o nízkom napätí 2006 / 95 / ES

Smernica o elektromagnetickej znášateľnosti 2004 / 108 / ES

Použité normy a technické špecifikácie:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Vedúci vývoja produktov techniky pre životné prostredie

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, с его помощью можно уничтожать небольшое количество CD-дисков и кредитных карт. Не загружайте большие канцелярские скрепки, конверты с окошками и воздушной прослойкой, газеты, пленку, ламинированные документы, картон, пластик, клейкие или твердые материалы.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

Классификация

Указание по технике безопасности	Пояснение
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Несоблюдение предупреждения может привести к опасности для здоровья и жизни.
Внимание	Несоблюдение указания может привести к материальному ущербу.



Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям. Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасности для детей и иных людей!**



Машиной запрещается пользоваться лицам (включая детей младше 14 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под

постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором. За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором. Не оставляйте шредер включенным без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

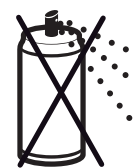
Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, нашейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Опасность получения ожогов!

Не используйте чистящие средства или аэрозольные средства, содержащие горючие вещества, т. к. эти субстанции могут воспламениться.



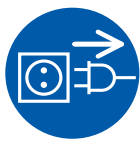
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное напряжение сети!

Неправильное обращение с машиной может привести к поражению электрическим током.

- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Предотвращайте попадание воды в шредер. Не погружайте сетевой кабель и сетевую вилку в воду.
- Категорически запрещается брать за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевую кабель, а всегда беритесь за саму вилку.

- Используйте устройство только в сухих внутренних помещениях. Не эксплуатируйте его во влажных помещениях или под дождем.



Регулярно контролируйте устройство и кабель на предмет повреждений. При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите shredder и вытащите штепсель из розетки.

- Не устанавливайте и не эксплуатируйте устройство, сетевой кабель и вилку вблизи открытого огня и горячих поверхностей. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить shredder на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.



Сервисные работы, связанные со снятием крышек корпуса, разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

Адреса сервисных центров см. стр. 72.

Внимание Опасность из-за неверного использования

Используйте оборудование только согласно указаниям главы «Использование по назначению».

3 Внешний вид



4 Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед включением машины убедитесь в соблюдении всех указаний по безопасности.

Включение шредера

- Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «I».
- Нажмите выключатель.

Указание: Вы повышаете срок службы шредера, удаляя из бумаги все скобки для сшивания и канцелярские скрепки.



- Введите бумагу (не более 13 листов одновременно) **или** 1 CD/DVD **или** 1 кредитную карту в центр прорези для бумаги.

- Процесс измельчения запускается фотоэлементом. Поэтому при уничтожении тонких бумажных полосок следите за тем, чтобы они распознавались фотоэлементом. Если приемная щель снова свободна, режущий механизм отключается.

Указание: Если шредер не используется 30 минут, то он переключается в режим экономии энергии. Все индикаторы на пульте управления гаснут. Нажатием выключателя он снова активируется.

Выключение шредера

- Нажмите выключатель.
- Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «0».

5 Устранение неисправностей



Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

- При заторе бумаги загорается индикатор в элементе управления. Режущий механизм переключается на обратный ход и выталкивает бумагу.
- Нажмите кнопку REV, если бумага автоматически не была вытолкнута настолько далеко, чтобы ее можно было удалить.

- Удалите остатки бумаги из режущего механизма, коротко нажав кнопку FWD.
- Уменьшите вдвое стопку бумаги.
- Введите бумагу в несколько этапов.



Резервуар переполнен

- При переполнении сборного резервуара загорается индикатор в элементе управления. Режущий механизм отключается.

Внимание Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.

- Опорожнить резервуар.



Указание: На нижней стороне режущей головки находится датчик уровня. Очистите датчик, если индикатор не гаснет даже после опорожнения сборного резервуара.

Режущий механизм работает непрерывно

- Фотоэлемент в щели для бумаги заблокирован бумагой. Протолкните бумагой куском твердого картона.
- Фотоэлемент загрязнен бумажной пылью. Очистите датчик сжатым воздухом или сухой кисточкой или тряпкой.

Указания

- Если шредер отключается без сигнализации или не может быть включен, то проверьте, правильно ли был установлен сборный резервуар в нижний шкаф.
- В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, убедитесь в том, что двигатель не был перегружен. Перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 30 минут.

6 Очистка и техническое обслуживание

Выключить шредер и вытащить штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



В случае уменьшения производительности, возникновении шума или поле каждого опорожнения сборного резервуара следует

смазать механизм резания:

- Через приемную щель по всей ширине распылите специальное масло для режущих блоков на ножевые валики.
- Запустите режущий механизм без подачи бумаги в обратном направлении (REV).
- Бумажная пыль и частички удаляются.

8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на частицы
Ширина резки	4 x 37 мм
Класс безопасности DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Производительность за одну операцию	13 листов бумаги (80 г/м²) или 1 CD-диск (толщина макс. 1,2 мм) или 1 кредитная карта/карта клиента
Рабочая ширина	222 мм
Скорость резки	47 мм/с
Электропитание	220 - 240 В, 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	250 Вт
Размеры Ш x В x Г (мм)	360 x 285 x 545
Вес	10,4 кг
Объем сборного резервуара	23 л
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	58 дБ(А) / 65 дБ(А)

Заявление о соответствии нормам ЕС

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина Шредер **HSM shredstar X13**

на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 2006 / 95 / ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

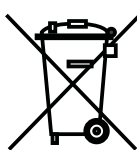
Примененные стандарты и технические требования:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 17.10.2013

пра. Hubert Kötzing - Руководитель отдела разработки оборудования для защиты окружающей среды

7 Утилизация / Ресайклинг



Отслужившие электрические и электронные приборы часто еще содержат ценные материалы, но иногда и вредные вещества, которые были необходимы для обеспечения безопасности и работоспособности. При неправильной утилизации или обращении они могут быть опасны для здоровья людей и для окружающей среды. Не выбрасывайте отслужившие приборы в прочие отходы. Соблюдайте действующие предписания и используйте сборные пункты по возврату и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Также обеспечивайте экологичную утилизацию всех упаковочных материалов.

1 Uporaba v skladu z določili, garancija

Uničevalec listin je izključno namenjen za uničevanje papirja. Poleg tega lahko uničite manjše količine CD-jev in kreditnih kartic. Ne dovajajte velikih pisarniških sponk, ovojnic z okenci ali zračnimi blazinicami, časopisov, folij, laminiranih dokumentov, kartona, plastike, lepljenega ali trdega materiala.

Garancijsko obdobje naprave za uničevanje dokumentov znaša 2 leti. Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

2 Varnostna opozorila

Klasifikacija

Varnostni napotki	Pojasnilo
 OPOZORILO	Neupoštevanje opozorila lahko škoduje življenju in telesu.
Pozor	Neupoštevanje napotka lahko povzroči materialno škodo.



Pred začetkom uporabe stroja preberite navodila za uporabo, jih shranite za bodočo rabo ter jih predajte morebitnim bodočim uporabnikom. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki so na uničevalcu dokumentov.



OPOZORILO **Nevarnosti za otroke in druge osebe!**



Stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki, mlajšimi od 14 let) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušeni in/ali pomanjkanjem znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost ali so od nje prejeli navodila, kako je napravo potrebno uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati ter s tem zagotoviti, da se ne igrajo z napravo. Uničevalca dokumentov ne pustite vklopljenega brez nadzora.



OPOZORILO **Nevarnost poškodb!**

Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.



Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravata, šali verižicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.



Nevarnost opeklin!

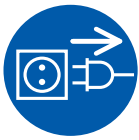
Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali pršilnih steklenic pod tlakom, ki vsebujejo vnetljive snovi, saj se te substance lahko vnamejo.



OPOZORILO **Nevarna omrežna napetost!**

Napačno ravnanje s strojem lahko povzroči udar električnega toka.

- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Pazite na to, da je omrežni vtič lahko dostopen.
- Preprečite vstop vode v uničevalec dokumentov. Omrežnega kabla in/ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da držite kabel, temveč vedno primite omrežni vtič.
- Napravo uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih. Nikoli je ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v dežju.



Napravo in kabel redno preverjajte za morebitnimi poškodbami. V primeru poškodbe naprave, nepravilnega delovanja, kakor tudi pred premestitvijo ali čiščenjem, uničevalec dokumentov izklopite in izvlecite omrežni vtič.

- Naprave, omrežnega vtiča in omrežnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam. Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in od stene ali pohištva oddaljene min. 5 cm.



Servisna dela, ki so povezana z odstranitvijo pokrova ohišja, sme opraviti le HSM servisna služba in servisni tehniki naših pogodbenih partnerjev.

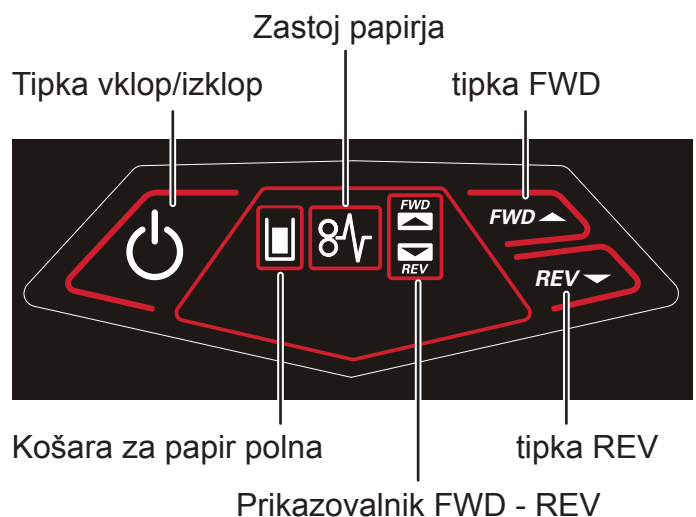
Za naslove servisnih služb glejte stran 72.

Pozor

Nevarnost zaradi napačne uporabe

Stroj uporabljajte izključno v skladu z navedbami v poglavju „Uporaba v skladu z določili“.

3 Pregled



4 Upravljanje



OPOZORILO

Pred vklopom stroja se prepričajte, da so bila upoštevana vsa varnostna opozorila.

Vklop uničevalca dokumentov

- Preklopite omrežno stikalo na zadnji strani uničevalca dokumentov na „I“.
- Pritisnite tipko vklop/izklop.

Opozorilo: Življenjsko dobo vašega uničevalca listin podaljšate tako, da s papirja odstranite vse sponke.



- Vstavite papir (ne več kot 13 listov hkrati) **ali** 1 CD/DVD **ali** 1 kreditno kartico v sredino zareze za papir.

- Svetlobna celica avtomatsko vklopi rezalni mehanizem. Pri ozkih trakovih papirja pazite na to, da jih zazna fotocelica. Ko je odprtina za dovajanje spet prosta, se rezalna naprava izklopi.

Opozorilo: Če uničevalca listin ne uporabite 30 minut, se preklopi v način varčevanja z energijo. Vsi prikazovalniki na upravljalnem polju ugasnejo. S pritiskom tipke vklop/izklop se ponovno aktivira.

Izklop uničevalca dokumentov

- Pritisnite tipko vklop/izklop.
- Preklopite omrežno stikalo na zadnji strani uničevalca dokumentov na „0“.

5 Odstranjevanje motenj



Zastoj papirja

Dovajali ste preveliko količino papirja.

- Pri zastoj papirja sveti prikazovalnik v elementu za upravljanje. Rezilo preklopi na povratni tek in ponovno potisne papir ven.
- Če se papir, da bi ga odstranili, avtomatsko ne potisne dovolj daleč, pritisnite tipko REV.

- Z rezila odstranite ostanke papirja tako, da kratko pritisnete tipko FWD.
- Zmanjšajte količino papirja na polovico.
- Papir dovajajte zaporedoma.



Sprejemna posoda rezanega papirja

- Ko je zbiralnik za rezani material poln, sveti prikazovalnik v elementu za upravljanje. Rezilo se izklopi.

Pozor Brezpogojno izpraznite polno sprejemno posodo razrezanega papirja, ker bi se pri večkratnemu pritiskanju lahko poškodovala rezalna naprava.

- Izpraznite sprejemno posodo rezanega papirja.



Opozorilo: Na spodnji strani rezalne glave je senzor polnilnega nivoja. Če prikazovalnik ne ugasne tudi po praznjenju zbiralnika za rezani material, očistite dajalnik signala.

Rezalna naprava teče neprekinjeno

- Fotocelico v dovodu za papir je blokiral papir. Papir potisnite s tankim trdim kartonom.
- Zaradi zastoja papirja je fotocelica umazana. Senzor očistite s stisnjenim zrakom ali suhim čopičem ali krpo.

Navodila

- Če se uničevalec listin izklopi brez signala ali ga ne morete vklopiti, preverite, če je zbiralnik za rezani material pravilno vstavljen v spodnji omarici.
- Pri drugih motnjah, prosimo, preverite, če je bil motor preobremenjen, šele nato obvestite našo servisno službo. Pred ponovnim zagonom pustite uničevalec listin ohlajati pribl. 30 min.

6 Čiščenje in vzdrževanje

Izklopite uničevalec dokumentov in izvlecite vtikač iz omrežja. Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.



Naoljite rezalni mehanizem, če rezanje ni učinkovito, če se pojavi hrup ali po vsaki izpraznitvi posode za razrezane odpadke:

- Brizgnite specialno olje za rezalni blok na rezalni valj rezalnega mehanizma skozi odprtino za dovajanje papirja, po celotni dolžini rezalnih valjev.
- Rezalni mehanizem brez dovajanja papirja, zavrtite nazaj »REV«.
- Papirni prah in delci se sprostijo.

8 Tehnični podatki

Način rezanja	Rezanje kosov
Velikost rezanja	4 x 37 mm
Varnostna stopnja DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Učinek rezanja na delovno fazo	13 listov papirja (80 g/m ²) ali 1 CD (maks. 1,2 mm debeline) ali 1 kreditna kartica/kartica stranke
Delovna širina	222 mm
Hitrost rezanja	47 mm/s
Priključek	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Moč maks.	250 W
Dimenzije DxŠxV (mm)	360 x 285 x 545
Teža	10,4 kg
Prostornina sprejemne posode	23 l
Emisija hrupa (Prosti tek / pod obremenitvijo)	58 dB(A) / 65 dB(A)

ES-izjava o skladnosti

HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany s tem pojasnjuje, da v nadaljevanju opisani stroj uničevalec dokumentov **HSM shredstar X13**

na podlagi svoje zasnove in načina izdelave v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po v nadaljevanju opisanih direktivah ES:

Smernice strojev 2006 / 95 / ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004 / 108 / ES

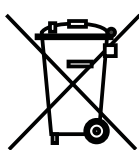
Navedene norme in tehnični podatki:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frackingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Vodja razvoja proizvodov, ekološke tehnologije

7 Odstranjevanje / recikliranje



Električne in elektronske stare rabljene naprave pogosto vsebujejo še pomembne materiale, deloma pa tudi škodljive snovi, ki so bile potrebne za delovanje in varnost. Pri napačnem odstranjevanju ali ravnanju so lahko ti nevarni za človeško zdravje in okolje. Starih rabljenih naprav nikoli ne odlagajte med običajne odpadke. Upoštevajte aktualno veljavne predpise in uporabite zbirna mesta za vračanje in recikliranje električnih in elektronskih starih rabljenih naprav. Tudi ves embalažni material odstranite okolju prijazno.

1 Rendeltetésszerű használat, garancia

Az iratmegsemmisítő kizárólag papír megsemmisítésére szolgál. Ezenkívül kisebb mennyiségű CD és hitelkártya is megsemmisíthető vele. Ne tegyen a nyílásba nagy gemkapcsot, ablakos vagy buborékfóliás borítékokat, újságokat, fóliákat, laminált dokumentumokat, kartont, műanyagot, ill. ragadó vagy kemény anyagot.

Az iratmegsemmisítőre vonatkozó jótállás 2 év. A kopásra ill. a szakszerűtlen kezelésből valamint harmadik személyek általi beavatkozásokból eredő károsodásokra sem a jótállás, sem a garancia nem vonatkozik.

2 Biztonsági tudnivalók

Besorolás

Biztonsági tudnivalók	Magyarázat
 FIGYELMEZTETÉS	A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásával veszélyeztetni életét és testi épségét.
Figyelem	A tudnivalók figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz vezethet.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, őrizze meg későbbi használatra, és adja tovább a későbbi felhasználóknak. Vegye figyelembe az iratmegsemmisítőn található valamennyi biztonsági megjegyzést.



FIGYELMEZTETÉS **Veszélyek gyermekek és más személyek számára!**



A gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve a 14 év alatti gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkeznek. Ez alól kivétel, ha egy biztonságért felelő személy felügyeli ezeket a személyeket, vagy ha megkapták a készülék használatához szükséges utasításokat. A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel. Ne

hagyja az iratmegsemmisítőt felügyelet nélkül bekapcsolva.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának részébe.



Sérülésveszély behúzóadás által!

Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözk, nyakkendő, sál, nyak- és karlanc stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.



Égési sérülés veszélye! Ne használjon olyan tisztítószer vagy sűrített levegős szóróüveget, amelyek gyúlékony anyagot tartalmaznak, mert azok meggyulladhatnak.

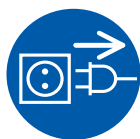


FIGYELMEZTETÉS

Veszélyes hálózati feszültség!

A készülék helytelen használata áramütéshez vezethet.

- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e az adattábla adataival.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- Kerülje víz iratmegsemmisítőbe történő bejutását. Ne merítse vízbe se a hálózati kábelt, se a hálózati csatlakozót.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból, mindig a hálózati csatlakozót fogja meg.
- Csak száraz, beltéri helyiségekben használja a készüléket. Soha ne használja nedves helyiségekben vagy esőben.



Rendszeresen ellenőrizze a készülék és a kábel sérülésmentességét. Kapcsolja ki az iratmegsemmisítő károsodás vagy nem üzemszerű működés, valamint áthelyezés vagy tisztítás esetén, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Tartsa távol a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt nyílt lángoktól és forró felületektől. A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.



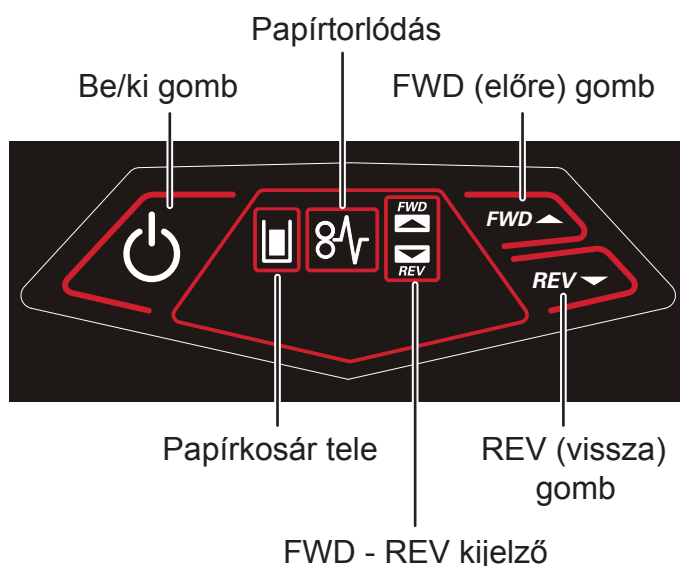
A burkolatelemek eltávolításával járó szervizmunkákat csak a HSM-vevőszolgálat, illetve szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetik.
Vevőszolgálat címe; lásd 72. oldal.

Figyelem

Helytelen használat okozta veszély

A készüléket kizárólag a „Rendeltetésszerű használat” című fejezetben leírtak szerint használja.

3 Áttekintés



4 Kezelés



FIGYELMEZTETÉS

A gép bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden biztonsági tudnivaló figyelembe lett véve.

Az iratmegsemmisítő bekapcsolása

- Állítsa az iratmegsemmisítő hátoldalán lévő hálózati kapcsolót „I” állásba.
- Nyomja meg a be/ki gombot.

Megjegyzés: Az iratmegsemmisítő élettartamát meghosszabbíthatja azzal, ha a papírból eltávolítja az összes irat- és gémkapcsot.



- Helyezzen be papírt (13 lapnál egyszerre ne többet) **vagy** 1 CD-t / DVD-t **vagy** 1 hitelkártyát a papíradagoló rész közepébe.

- Az aprítási folyamatot fotocella indítja el. Emiatt ügyeljen arra vékony papírok esetén, hogy a fénysorompó érzékelje a papírt. Amikor az adagolónyílás szabaddá válik, a vágómű automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés: Ha az iratmegsemmisítőt 30 percig nem használják, akkor az energiatakarékos módba kapcsol. A kezelőtáblán lévő összes kijelzés kialszik. A be/ki gomb megnyomásával az újból aktív lesz.

Az iratmegsemmisítő kikapcsolása

- Nyomja meg a be/ki gombot.
- Állítsa az iratmegsemmisítő hátoldalán lévő hálózati kapcsolót „0” állásba.

- Távolítsa el a papírmaradékokat a vágóműből a FWD gomb rövid idejű megnyomásával.
- Felezze meg a papírköteget.
- Adagolja a papírokat egymás után.



Megtelt az aprítéktartály

- Teljesen megtelt aprítéktartály esetén a kijelző világít a kezelőtáblán. A vágómű kikapcsol.

Figyelem

A megtelt aprítéktartályt feltétlenül ki kell üríteni, mert többszöri összenyomása esetén megsérülhet az aprítókészülék.

- Ürítse ki az aprítéktartályt.



Megjegyzés: A telítettségérzékelő a vágófej alsó részén helyezkedik el. Tisztítsa meg a jeladót, ha a kijelző az aprítéktartály kiürítése után is tovább ég.

A vágómű folyamatosan jár

- A papíradagoló fénysorompóját papír zárja el. Tolja át a papírt egy vékony, kemény kartonnal.
- A fénysorompót papírpor szennyezte el. Tisztítsa meg az érzékelőt sűrített levegővel, ill. száraz ecsettel vagy kendővel.

Információ

- Ha az iratmegsemmisítő jelzés nélkül kikapcsol vagy nem hagyja magát bekapcsolni, akkor ellenőrizze, hogy az aprítéktartály megfelelően van-e az alsó szekrénybe behelyezve.
- Más jellegű üzemzavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt győződjön meg róla, hogy a motor nincs-e túlterhelve. Az iratmegsemmisítő újbóli használata előtt várjon kb. 30 percet a lehűléshez.

5 Üzemzavar-elhárítás



Papírtorlódás

Egyszerre túl sok papírt vezetett be az iratmegsemmisítőbe.

- Papírtorlódás esetén a kijelző világít a kezelőtáblán. A vágómű hátramenetbe kapcsol és ismét kitolja a papírt.
- Nyomja meg a REV gombot, ha a papír nem tolódik ki automatikusan a kivételéhez elegendő mértékben.

6 Tisztítás és karbantartás

Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.



Olajozza meg a vágószerkezetet gyengülő vágásteljesítmény vagy zajnövekedés esetén, illetve az aprítéktartály minden ürítése után.

- Permetezzen speciális vágószerkezet-olajat a papíradagoló nyíláson keresztül a vágótengelyre annak teljes szélességében.
- Papíradagolás nélkül járassa a vágószerkezetet hátramenetben (REV).
- A vágószerkezetről papírpор és apró darabok válnak le.

8 Műszaki adatok

Vágási mód	Apróra vágás
Vágási méret	4 x 37 mm
Biztonsági fokozat DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-2 / F-1
Vágási teljesítmény munkamenetenként	13 lap papír (80 g/m ²) vagy 1 CD (max. 1,2 mm vastag) vagy 1 hitelkártya/ügyfélkártya
Munkaszélesség	222 mm
Vágási sebesség	47 mm/s
Hálózati csatlakozás	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Teljesítmény max. lapszámnál	250 W
Méretek SZ x H x M (mm)	360 x 285 x 545
Súly	10,4 kg
A gyűjtőtartály űrtartalma	23 l
Zajszint (üresjárat / teljes terhelés)	58 dB(A) / 65 dB(A)

EG-Konformitási nyilatkozat

HSM GmbH + Co. KG, 88699 Frickingen / Germany, Austraße 1-9 (Németország) mint gyártó ezúton igazolja, hogy az alább jelölt gép

HSM shredstar X13 iratmegsemmisítő

kialakítása és építésmódja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben az alább felsorolt EK-irányelvekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek megfelel:

Kisfeszültségre vonatkozó irányelv 2006 / 95 / EK

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv, 2004 / 108 / EK

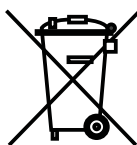
Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

- EN 13857:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

Frickingen, 17.10.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Termékfejlesztési, környezettechnikai vezető

7 Ártalmatlanítás / újrahasznosítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai még gyakran tartalmaznak értékes anyagokat, de részben olyan káros anyagokat is, amelyek a működéshez és a biztonsághoz voltak szükségesek. Helytelen ártalmatlanítás vagy kezelés esetén ezek az emberi szervezetre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A berendezések hulladékait soha ne tegye a tovább már nem hasznosítható hulladékok közé. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat; az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak visszaadása és hasznosítása céljából vegye igénybe a kijelölt gyűjtőhelyeket. A csomagolóanyagokat is a környezetet nem károsító módon ártalmatlanítsa.

**HSM GmbH + Co. KG**

Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu
www.securio.com

HSM (UK) Ltd.

14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44 1543.272-480
Fax +44 1543.272-080
info@hsmuk.co.uk
<http://uk.hsm.eu>

HSM of America LLC

419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. +1 484 237-2308
+1 800 613-2110
Fax +1 484 237-2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
<http://us.hsm.eu>

HSM Polska SP. z o.o.

ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 22 862 2369
Fax +48 22 862 2368
info@hsm Polska.com
<http://pl.hsm.eu>

HSM France SAS

Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 Saint-Priest

Tél. +33 472 210580
Fax +33 472 517481
France@hsm.eu
<http://fr.hsm.eu>

HSM GmbH + Co. KG

Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
Barcelona

Tel. +34 93 8617187
Fax +34 93 8463417
Spain@hsm.eu
<http://es.hsm.eu>